

Formulario P-2
D-2

Préstamo en sala y a domicilio - Publ. estudio des.

BD
MFU 28754



UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN
DEL URUGUAY

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN Y DE LA EDUCACIÓN
PROFESORADO DE ENSEÑANZA SUPERIOR

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE
GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL
URUGUAY - SEDE CENTRAL- EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE
INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"*

PROFESORES COORDINADORES DE TESINA

Lic. Liliana Minghillo

Lic. Leandro Lepratte

ALUMNO

PROF. GABRIELA ANA CANESSA

Concepción del Uruguay

Octubre, 2006

LD
MFU 28754

Universidad de
C. del Uruguay
Bec. FEN 1305-71
HEMEROTECA

37
20926 SA/14
Nº OCT
Año 2006

K15359

***Investigar lo que algo es en la realidad es faena inacabable,
porque lo real mismo nunca está acabado.
La realidad es abierta y múltiple.***

INDICE

RESUMEN _____	Pág. 1
AGRADECIMIENTOS _____	Pág. 3
INTRODUCCIÓN _____	Pág. 4
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA _____	Pág. 6
DELIMITACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO Y DEL CAMPO DE INVESTIGACIÓN _____	Pág. 7
OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN _____	Pág. 13
MARCO TEÓRICO Y CONCEPTUAL DE REFERENCIA _____	Pág. 14
SUPUESTOS O ANTICIPACIONES DE SENTIDO _____	Pág. 28
METODOLOGÍA-TRABAJO DE CAMPO _____	Pág. 29
ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS _____	Pág. 71
CONCLUSIONES _____	Pág. 91
BIBLIOGRAFÍA _____	Pág. 95
APÉNDICE _____	Pág. 99

RESUMEN

Sería demasiado ambicioso considerar el presente trabajo como una tesina de investigación, en cambio creo, como expresa Umberto Eco¹, que se trata de una tesina de compilación, en la cual se ha revisado críticamente gran parte de la literatura existente y se ha intentado exponerla con claridad interrelacionando los diversos puntos de vista informativo, con el propósito de construir un "objeto" que, en principio, se convierta en una experiencia de trabajo, pero que también sea de utilidad a otros, pudiendo extraer conclusiones que generen estrategias operativas.

En el pasado las relaciones internacionales entre universidades eran un elemento de cierta importancia pero casi optativo, que permitía intercambio académico y colaboración en forma más o menos esporádica y dependiendo crucialmente de difíciles y costosas comunicaciones. Todo ha cambiado: las universidades precisan de activas relaciones internacionales porque el mundo se ha globalizado. La mayor conectividad internacional del mundo universitario no sólo servirá para mejorar la calidad del trabajo que la universidad debe a la sociedad en que está inmersa, sino que también ha de fortalecer la constitución de un foro mundial de ideas para defender los principios más dilectos de la inteligencia y el humanismo. El fenómeno de la internacionalización se ha convertido en el marco del desarrollo universitario en los días presentes.

Desde esta concepción, y a través de un estudio descriptivo, no experimental y transversal, se analizan los planes de estudio de las carreras de grado de la UCU - sede central y los programas de cada una de ellas para conocer cuál es la realidad de las LE en la formación de grado: su inclusión – obligatoria, optativa o inexistente-.

¹Umberto Eco. "Cómo se hace una tesis: técnicas y procedimientos en investigación, estudio y escritura". Buenos Aires. GEDISA. 3ª reimpresión. 1985.

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

La experiencia de profesionales del área docencia, extensión e investigación se suma al trabajo de campo para integrar todos los datos obtenidos -importancia que le atribuyen los alumnos a este espacio de la formación, manejo de bibliografía en LE, preferencia de LE- y presentar en forma ampliada y precisa este recorte de la universidad con el propósito de lograr que nuestro objeto de estudio genere el análisis y la reflexión y pueda además motivar y promover propuestas de acción.

AGRADECIMIENTOS

"Quien no duda de sí mismo es indigno, porque confía ciegamente en su capacidad y peca por orgullo. Bendito aquel que pasa por momentos de indecisión".

Paulo Coelho. "La Quinta Montaña"

Sabemos que detrás de esta búsqueda que aparece como individual, fueron muchas las personas que colaboraron, que pertenecen a la Universidad de Concepción del Uruguay y que me brindaron no sólo datos, sino también buenas ideas, oportunas sugerencias, adecuadas correcciones y, fundamentalmente, permanente ánimo y sólido apoyo para poder concretar el presente escrito, dando muestras de profesionalismo, calidez humana y compromiso institucional.

A quienes me ayudaron en los momentos de indecisión, quiero expresar mi sincera gratitud.

INTRODUCCIÓN:

En la actualidad se busca consolidar un modelo de Universidad preocupada por la búsqueda de la Excelencia, por una ampliación de cobertura, por un alto nivel de competitividad tanto a nivel nacional como internacional y para una modernización de todos los entes académicos y administrativos.

Se procura integrar un proyecto de Universidad que decide abandonar la insularidad tradicional e iniciar un camino dotado de sistemas más modernos y actualizados, que pretenden cimentar la idea de la educación general.

No existe referencia alguna a la naturaleza, a la importancia, a la viabilidad y al rol de los idiomas en los procesos esenciales de una universidad contemporánea como son la información, el conocimiento y la comunicación.

Se debería prever la fortaleza de los idiomas en la apreciación, por ejemplo, de un Departamento de Lenguas Extranjeras como especialista para la operación de las estrategias de internacionalización, de excelencia académica, de acreditación, de regionalización y de modernización que tiene la Universidad.

Se debiera considerar la situación, dimensionando una misión, una visión y unos objetivos que comprometan la formación integral de la persona para que asuma no sólo responsabilidades, sino para que participe sin complejos en la cultura globalizada.

En estas condiciones se deberá revisar y poner en ejecución la renovación curricular de las Universidades, lo cual contribuirá a lograr una identidad definitiva.

En el contexto actual del país, caracterizado por nuevas realidades como la apertura económica y el avance tecnológico, científico y artístico logrado en otros países con lenguas diferentes, los estudiantes deben tener

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

competencia lectora para aspirar a los postgrados, para integrarse a los programas de investigación, para entender la cultura propia que propicia cada lengua, para competir en mejores condiciones en el mercado laboral y para acceder en forma directa a diferentes y ricas fuentes de información.

La Universidad debe tener como finalidad garantizar la competencia de los egresados en la comunidad científica internacional para que se favorezca la comunicación y la vinculación con los pares internacionales y el acceso a la información más actualizada en los respectivos campos científicos y disciplinarios.

Que como Institución pueda integrarse a la internacionalización de la educación, mejorando su nivel de calidad y de comprensión de otras culturas e identidades.

El desarrollo de las aptitudes lingüísticas dentro de la comunidad universitaria hace posible que la institución proyecte su imagen al mundo, realice intercambios científicos, tecnológicos, académicos y culturales, y acceda a los avances de la información y del conocimiento universal en las ciencias y la cultura.

Dado el lugar responsable que ocupa en la producción y distribución del conocimiento, la Universidad no puede permanecer ausente a esta realidad, debiendo proponer para sus jóvenes aumentar la conciencia sobre la riqueza de la diversidad lingüística y sobre el valor que esta riqueza representa en términos de civilización y cultura; fomentar el plurilingüismo y acrecentar las posibilidades de combinar el estudio de las lenguas extranjeras con sus estudios principales.

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA:

- ◆ *A partir de la formulación de preguntas surge la problematización que se realiza al tema:*

- En qué medida los alumnos aprovechan en la formación universitaria los conocimientos de lengua extranjera (LE) adquiridos en su formación en el nivel primario y medio?
- LE en el nivel universitario, aprendizaje formal o acreditación de saberes?
- Los alumnos de este nivel trabajan con bibliografía específica en alguna LE?
- Entre los docentes, hay un real y productivo trabajo interdisciplinar que permita a los alumnos acceder a determinada bibliografía en la lengua extranjera elegida?
- Los alumnos dimensionan la necesidad del conocimiento de una LE para su futuro desenvolvimiento profesional ya desde su formación? O la necesidad y el interés surgen a partir de situaciones concretas, por ejemplo una beca, un intercambio, una pasantía?

- ◆ *Por la vía de la abstracción se focaliza el problema pudiendo definir el objeto de estudio:*

*"Inclusión de Lenguas extranjeras en la formación de grado en el
ámbito de la Universidad de Concepción del Uruguay-sede
central, en el marco del fenómeno de Internacionalización de la
Educación Superior"*

DELIMITACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO Y DEL CAMPO DE INVESTIGACIÓN:

El campo de investigación en el que se inscribe el objeto de estudio es el ámbito de la Universidad de Concepción del Uruguay, en la Provincia de Entre Ríos – sede central Concepción del Uruguay, focalizando dicho estudio en la ***inclusión de lenguas extranjeras en la formación de grado y la relación con la oferta cultural que propone dicha Universidad, en su sede central, en su proyección internacional.***

Se propone un estudio de tipo transversal en la sede central Concepción del Uruguay de la Universidad, lugar donde se encuentra el Rectorado de la misma y la existencia de cinco facultades: Ciencias Económicas; Ciencias Agrarias; Arquitectura y Urbanismo; Ciencias Jurídicas y Sociales; Ciencias de la Comunicación y la Educación.

La Universidad de Concepción del Uruguay (UCU) es una institución privada con reconocimiento definitivo del Ministerio de Educación de la Nación, ubicada en la homónima ciudad de la costa del Río Uruguay, en la Provincia de Entre Ríos, República Argentina.

Nacida el 20 de mayo de 1971, sobre la histórica trayectoria iniciada por la Asociación Educacionista "La Fraternidad" en el año 1877, la UCU se propuso como meta estudiar e investigar científicamente la problemática regional, a los efectos de proponer soluciones acordes con los grandes problemas económicos sociales que habían postergado el desenvolvimiento de nuestra provincia en el marco de un proyecto de desarrollo nacional.

Siguiendo esta misión, la UCU se ha afianzado en la región contando actualmente con cinco facultades y cuatro centros regionales en constante expansión. Asimismo, ha iniciado un *proceso de inserción en el ámbito internacional*, tanto en el plano cultural como en el académico, mediante emprendimientos conjuntos con diversas universidades del exterior, especialmente de Europa y el Mercosur.

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"

Una detenida mirada diacrónica sobre el pasado institucional de la Universidad de Concepción del Uruguay obliga considerar los tiempos de transformación en que se ha incurrido, observar los cambios realizados desde la "perspectiva comunal" fundacional hacia la consolidación de la visión regional actual, las nuevas áreas disciplinarias y la diversificación de perfiles concretada, jerarquizando las instancias de gobierno y administración.

Estos desarrollos institucionales ponen, a los miembros del actual gobierno de la Universidad, en el profundo compromiso de consolidar a la misma en tanto institución de educación superior en un *contexto de nuevos desafíos locales y globales*.

En tal sentido, un aspecto significativo del actual compromiso histórico de la Universidad de Concepción del Uruguay con su futuro de calidad educativa se encuentra en hacer frente a los problemas académicos comunes a nivel regional y nacional.

Otros temas, actualmente en consideración, se refieren específicamente a la adaptación de los grados a las nuevas modalidades vigentes y la ampliación de las ofertas de postgrado, como así atender a la *progresiva internacionalización*, estimulando el retorno de los graduados a la vida académica de la Universidad y, por supuesto, adoptar la evaluación externa y la acreditación como método de mejoramiento continuo.

Todo el proceso de construcción académica e institucional es afirmativo, especialmente en el último lustro cuando se inicia la faz de la posttitulación, *el acuerdo de cooperación internacional* con la Universidad de Bari y las aproximaciones con la "Red Latinoamericana de Cooperación Universitaria" (RLCU), tendencias que se deberán consolidar y ampliar como nueva política de cooperación de la institución.

Por último la Universidad de Concepción del Uruguay avanza sobre una redefinición de su visión en base a los componentes innovativos de la investigación, la extensión y la transferencia de los conocimientos a la sociedad, que sumados a su necesidad histórica de afianzamiento regional y

progresiva internacionalización inducida por la nueva legislación, rearticulan su historia con el compromiso de desarrollo regional y nacional a través de un proyecto educativo de más de 100 años de vida.

Relaciones Internacionales de la UCU

Desde el nacimiento de la UCU y por su emplazamiento geográfico en la Cuenca del Plata, ella se constituyó como una universidad de frontera. Treinta años después, acorde con los compromisos regionales del país - a partir del Tratado de Asunción (1991) constitutivo del Mercosur - ese espacio pasa a ser un ámbito natural de su desarrollo académico e institucional.

Por ello la política exterior adquiere una gran importancia en las perspectivas de la institución y se presenta como uno de los ejes innovadores del desenvolvimiento de la Universidad.

Su incorporación a la Red Latinoamericana de Cooperación Universitaria - RLCU - y sus nuevas asociaciones con universidades europeas le brindan un estímulo destacado para sus próximas proyecciones académicas.

Las Universidades del exterior con las cuales se han establecido convenios son:

- Universidad de los Estudios de Bari (Italia) www.uniba.it
- Universidad de los Estudios del Molise (Italia) www.unimol.it
- Universidad de los Estudios de Turin (Italia) www.unito.it
- Universidad ORT (Uruguay) www.ort.edu.uy
- Universidad Nacional de Costa Rica www.una.ac.cr

Sede Central Concepción del Uruguay

➤ Datos institucionales

Sede Central Concepción del Uruguay

8 de Junio 522

3260 - Concepción del Uruguay - Entre Ríos

República Argentina

Tel./fax: 00 54 3442-425606 / 427721

Email: info@ucu.universia.com.ar

➤ Carreras de Pregrado

Diseñador de Interiores

Locutor Nacional de Radio y Televisión

Tecnicatura Universitaria en Administración de PyMEs

➤ Carreras de grado

Abogacía

Arquitectura

Contador Público

Ingeniería Agronómica

Licenciatura en Administración de Empresas

Licenciatura en Economía

Profesorado de Educación Física

Licenciatura en Periodismo

➤ Carreras de Articulación

Ciclo de Licenciatura en Educación Física

Ciclo de Licenciatura en Gestión de la Educación Inicial

Ciclo de Licenciatura en Gestión del 1° y 2° Ciclo de la EGB

Ciclo de Licenciatura en Lengua Inglesa

Profesorado de Enseñanza Superior

➤ Posgrados

Especialización en Sindicatura Concursal

Maestría en Administración y Dirección de Empresas y Negocios

Magíster en Organización y Gestión Sostenible de la Producción

Zootécnica y Tutela del Ambiente

La extensión universitaria en la UCU

La dinámica de la Sociedad Contemporánea ha determinado una realidad compleja y explosivamente cambiante, con nuevos horizontes y campos de acción a los cuales la Universidad necesita sumarse imperiosamente.

Reconociendo que las condiciones laborales con relación al ejercicio profesional de nuestros egresados se han transformado, apareciendo nuevas formas de actuación distintas a la tradicional, la Universidad propone generar diversas actividades académicas y ofertas sistematizadas de cursos de actualización, especialización y de servicios a terceros que incorporen estas diversas transformaciones, posibilitando así la capacitación y actualización permanente.

Además comprende actividades culturales complementarias que hacen al interés de los miembros de la comunidad académica, no contemplados en las currículas.

Las actividades de extensión de la UCU están dirigidas a nuestros alumnos, al Sector público gubernamental, las ONG's, a Empresas productoras de bienes o servicios; así como a la Comunidad en general.

En el marco de los Programas de actividades de extensión podemos citar actividades de tipo permanentes: Programa de Lenguas Extranjeras

(Alemán, Francés, Inglés, Italiano y Portugués), Teatro, Coro, Tango, Cursos de Computación, Deportes y muestra de Arquitectura y Diseño; y actividades de carácter transitorio: Cursos, Jornadas, Seminarios de Actualización en las especialidades de cada una de las Unidades Académicas de nuestra Universidad, y actividades educativas y culturales complementarias que hacen al interés de los miembros de la comunidad.

La investigación en la UCU

El Departamento de Investigaciones de la Universidad tiene como principal objetivo promover e incentivar las actividades de investigación científica y tecnológica de las distintas Facultades, tanto en el cuerpo docente como en el alumnado, con la finalidad de aportar a la formación integral de los profesionales.

Otros objetivos se orientan a mejorar la calidad de la investigación a través de la capacitación de los grupos de trabajo y el seguimiento y evaluación periódica de los distintos proyectos; orientar los objetivos de los proyectos de investigación financiados por la Universidad prioritariamente a estudiar problemáticas de índole local y regional, de manera de insertar la actividad de investigación en la realidad socioeconómica de la comunidad; promover la extensión y divulgación de la información generada por los proyectos de investigación facilitando el acceso a la misma a los diversos sectores de la comunidad; integrar los grupos de investigación de la Universidad con otros grupos locales, regionales y nacionales a fin de potenciar la capacidad de trabajo.

OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN:

Objetivos Generales:

- Establecer la relación existente entre la oferta de la Universidad y la enseñanza de lenguas extranjeras.
- Ofrecer información para promover cambios y contribuir al mejoramiento de la calidad en educación.
- Establecer puntos de referencia para cambios de actitudes de la población estudiantil, docente y no docente.

Objetivos Específicos:

- Conocer las propuestas que ofrecen las diferentes facultades y la Universidad, en la sede de C. del Uruguay, en relación al fenómeno de internacionalización de las Universidades.
- Analizar la inclusión de las lenguas extranjeras en la formación de grado de las diferentes carreras.
- Conocer las acciones que en relación al objeto de estudio se realizan en el Departamento de Extensión y en el Departamento de Investigación.

MARCO TEÓRICO Y CONCEPTUAL DE REFERENCIA:

"APRENDER UNA LENGUA EXTRANJERA ES EDUCARSE EN LA ALTERIDAD"² expresó Christine Hélot, profesora y lingüista del Instituto Universitario de Formación de Maestros de Alsacia, Francia, en el marco del taller y la conferencia que dictó en el Centro de Idiomas de la UNL (Universidad Nacional del Litoral) sobre "Políticas lingüísticas educativas del Consejo de Europa: objetivos y desafíos" y "Bilingüismo" (Octubre 2005).

En las últimas décadas la mundialización produjo muchos interrogantes y dialécticas complejas: por un lado, una hegemonía cultural y lingüística producto de cuestiones geopolíticas y económicas, como así también el resurgimiento y la revalorización de particularismos regionales, llegando muchas veces a situaciones de intolerancia, fundamentalismo y racismo. En este contexto, el aprendizaje de lenguas extranjeras constituye no sólo una competencia de comunicación, sino también para el contacto con otras culturas y la apertura a la diversidad.

"La apertura a otras culturas es la educación en la alteridad: cuanto más estudiamos las lenguas más descubrimos las culturas, y más comprendemos a los otros. Y cuanto más comprendemos a los otros, somos más tolerantes de la diferencia y tenemos menos actitudes etnocéntricas o racistas. Por lo que creo que la enseñanza de lenguas es extremadamente importante, y su finalidad debe ser mucho más amplia que simplemente aprender la lengua, es también aprender otra cultura, adentrarse en ella y

² La relación de alteridad se refiere a la capacidad ética de reconocer al **OTRO** como un legítimo otro. El interrogante es ¿Quién es ese Otro? En términos de Hans Georg Gadamer, el filósofo de la hermenéutica moderna, el conocimiento del Otro remite al Otro no como "instrumento", como alguien que se pueda utilizar con fines propios, que pueda hacerse visible o invisibilizarse arbitrariamente. El Otro tampoco es el "analogón", al que se considera como distinto pero siempre con referencia a mí mismo, un reflejo de mí mismo. Para Gadamer, el conocimiento del Otro es el de "apertura", cuando uno se deja hablar por el Otro. Implica "el reconocimiento que puedo estar dispuesto a dejar valer en mí algo contra mí, aunque no haya ningún otro que lo vaya hacer valer contra mí". Hans Georg Gadamer, *El círculo hermenéutico y el problema de los prejuicios*.

*comprender que las culturas no son superiores o inferiores. Aprender una lengua es descentralizarse, dejar de considerarse el centro del mundo*³.

La situación lingüística está cambiando, encontramos fundamentalmente en Europa personas que hablan una o más lenguas extranjeras, en particular los jóvenes. En la sociedad en general vemos la diferencia con los jóvenes, porque el sistema educativo hace mucho por la enseñanza de lenguas. La Comunidad Europea invierte mucho dinero para la movilidad de estudiantes en el interior de Europa. Son numerosos los programas comunitarios dedicados al intercambio cultural, pero los que se ocupan o se han ocupado del intercambio de estudiantes entre las universidades de los países miembro son, fundamentalmente cuatro: Erasmus, Sócrates, Tempus y Lingua, que han tenido una enorme difusión y cuyos resultados sociales han sido plenamente satisfactorios. Todos ellos han fomentado la interculturalidad y el aprendizaje de lenguas, y, desde ese punto de vista, su éxito ha sido reconocido por todos.

Es importante mencionar, para pensar y reflexionar sobre nuestra realidad, algunas de las orientaciones que persiguen estos programas:

- Animar a todos los ciudadanos a adquirir un conocimiento operativo de lenguas extranjeras; a multiplicar las posibilidades de enseñar y aprender las lenguas extranjeras en la Comunidad y, en particular, a fomentar el conocimiento de las lenguas extranjeras menos extendidas y menos enseñadas.
- Aumentar en las universidades las posibilidades de combinar el estudio de las lenguas extranjeras con sus estudios principales.
- Elevar el nivel de la enseñanza de las lenguas extranjeras mejorando la formación inicial y continua de los profesores de lenguas extranjeras.

³ Christine Hélot, profesora y lingüista del Instituto Universitario de Formación de Maestros de Alsacia, Francia. Publicación en El Parainfo, Año 3. Nº 23, Octubre 2005. UNL. Santa Fe. Argentina.

- Alentar a las empresas y a las organizaciones profesionales a promover la formación en lenguas extranjeras destinada a los trabajadores, a fin de permitir que se aprovechen todas las ventajas posibles del mercado interior.

El año 2001 fue establecido como el "Año Europeo de las Lenguas" por decisión 1934/2000/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 17 de julio de 2000, teniendo en su misión como objetivos específicos:

- 1) Aumentar la conciencia sobre la riqueza de la diversidad lingüística en la Unión Europea y sobre el valor que esta riqueza representa en términos de civilización y cultura.
- 2) Fomentar el plurilingüismo.
- 3) Dar a conocer a un público lo más amplio posible las ventajas que supone el conocimiento de una serie de idiomas.
- 4) Impulsar el aprendizaje permanente de idiomas, en su caso, desde el nivel preescolar y primario, y de adquisición de competencias lingüísticas.
- 5) Recoger y difundir información sobre la enseñanza y el aprendizaje de idiomas.

Siguiendo en el sentido de la enseñanza de lenguas es necesario destacar la presentación, en abril de 2002, del *Marco de Referencia Europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*.

El *Marco de Referencia Europeo* es el resultado de 10 años de investigación de especialistas en lingüística aplicada y pedagogía, procedentes de los 41 estados miembros del Consejo de Europa. Es un documento flexible que pretende suscitar una reflexión sobre los objetivos y la metodología de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas, y ofrecer una base común europea para el desarrollo curricular, la elaboración de programas, exámenes y criterios de evaluación. Es un documento de consulta obligada para profesores, examinadores, autores de manuales y materiales didácticos, formadores de profesorado y administradores educativos, que obligará a todas las instituciones a adaptar niveles, programas y materiales a este marco común.

El *Marco de Referencia Europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas* pretende ser integrador, transparente y coherente, e introduce importantes novedades en cuanto a enfoque, niveles de referencia, o evaluación, por citar algunos aspectos sobre los que los docentes deberemos profundizar en los próximos años.

Además de este *Marco de Referencia*, existen otros documentos, como el *Portfolio Europeo de las Lenguas (European Language Portfolio)*, el cual permitirá *al individuo registrar y presentar distintos aspectos de su biografía lingüística*, revolucionará el diseño curricular y sus consecuencias para la evaluación y la certificación.

Son las Universidades motores vitales en este accionar de la UE. El conocimiento de idiomas se incorpora como requisito en los planes de estudio.

Para ejemplificar citaré la Universidad Carlos III de Madrid, la cual para todas las titulaciones exige la superación de un determinado nivel (expresado en créditos) de un idioma moderno. Se trata de una asignatura sin docencia, los créditos pueden obtenerse mediante la superación de una prueba de nivel o mediante la convalidación de los mismos.

El idioma en el que se debe superar la prueba está establecido en el plan de estudios. La mayoría de las titulaciones que se imparten en esta Universidad exigen la superación de la prueba exclusivamente en inglés. Sin embargo, las Licenciaturas en Ciencias Políticas y de la Administración, Ciencias del Trabajo y Derecho, y las Diplomaturas en Gestión y Administración Pública y en Relaciones Laborales, permiten la concurrencia a la prueba en francés, alemán o italiano.

"La Universidad Carlos III de Madrid es una institución pública comprometida con la docencia y la investigación de calidad. Centramos nuestros esfuerzos en ofrecer programas de estudios modernos y con clara vocación internacional, que permitan al alumno acceder con éxito al cada día más global y exigente mercado laboral. Conscientes de la ventaja que supone para nuestros alumnos el dominio de un idioma extranjero tanto para

profundizar y especializarse en las materias de estudio propias de su futura profesión como para aumentar su nivel de empleabilidad, hemos sido pioneros en diseñar una serie de programas de ESTUDIOS BILINGÜES.

Dichos programas ofrecen la posibilidad real de comenzar una carrera internacional, gracias a la formación internacional de nuestro profesorado, la contratación de profesores procedentes de universidades extranjeras y a la colaboración con empresas y profesionales líderes en su actividad.

Todo ello permite además la equiparación de la Universidad Carlos III con otras instituciones europeas de reconocido prestigio que imparten en sus titulaciones numerosas asignaturas en inglés posibilitando el acceso a dichas universidades de estudiantes de toda Europa. Para el curso 2005/06 la Universidad Carlos III ofrece los siguientes programas bilingües: Licenciatura en Economía, Licenciatura en Administración y Dirección de Empresas, Licenciatura de Segundo Ciclo en Ciencias Actuariales y Financieras, Segundo Ciclo de Ingeniería en Telecomunicación, Segundo Ciclo de Ingeniería en Informática, Segundo Ciclo de Ingeniería Industrial"⁴

En forma sintética he querido señalar cuál ha sido en Europa el camino para lograr la **efectiva internacionalización de la educación universitaria**, el camino está iniciado, es de suponer que la consolidación de esta tendencia se desarrolle con las máximas garantías de *eficacia, eficiencia y responsabilidad* que, no son otros que los principios centrales de la propia autonomía universitaria.

Podemos afirmar entonces que la **internacionalización** es uno de los factores de mayor importancia en el desarrollo universitario y que las Universidades de América Latina también están trabajando en este sentido.

El Prof. Luis A. Riveros, Rector de la Universidad de Chile, expresa al respecto: *"En el pasado las relaciones internacionales eran un elemento de*

⁴ Prof. José Antonio Moreiro Gonzalez. Decano de la Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación de la Universidad Carlos III de Madrid, España. Información obtenida vía mail que se adjunta en el Apéndice de este trabajo.

cierta importancia pero casi optativo, que permitía intercambio académico y colaboración en forma más o menos esporádica y dependiendo crucialmente de difíciles y costosas comunicaciones. Todo ha cambiado: las universidades precisan de activas relaciones internacionales porque el mundo se ha globalizado. Los estándares de calidad deben obedecer a patrones internacionales, y los estudiantes en todo el mundo esperan continuar sus estudios en algún otro país y con un distinto idioma. Las necesidades del mundo del trabajo han incentivado el desarrollo de prácticas profesionales y postgrados en otros países, mientras que cualquier académico que precie su formación debe preocuparse de obtener un grado en alguna universidad integrante de algún ranking respetable y reconocido. Los programas de estudios deben contener un importante componente internacional, y los criterios de evaluación de la actividad deben también responder a patrones internacionales, como asimismo lo deben ser la estructura de los programas que deben garantizar efectivas posibilidades de intercambio".⁵

El mundo camina hacia una creciente integración...

Esta es una realidad que ya no admite discusión alguna, como lo era en los comienzos de este proceso en la década de los '80. Despertada por las fuerzas económicas y las condiciones expuestas por la ocurrencia del libre comercio, la expansión de una era de globalización ocurrió con extrema rapidez. Marcada por la caída de los llamados socialismos reales, y en función de un creciente cambio técnico y comunicacional, la integración acelerada pasó a llamarse definitivamente proceso de globalización.

Hoy los países aspiran menos a consorcios de negocios cerrados, sino a organizaciones de comercio real y financiero que diversifiquen sus beneficios y la expansión de las transacciones de exportación. La regionalización ha constituido la base de un proceso de mayor envergadura

⁵ "Internacionalización Universitaria". Columna del Rector de la Universidad de Chile, Prof. Luis A. Riveros, en la página web de dicha Universidad. Santiago, 11 de Enero de 2006.

como es la globalización. Pero más allá de todo esto, que marca un proceso de transnacionalización en el ámbito de la inversión y la producción, está ocurriendo una creciente integración a nivel de los aspectos políticos, culturales, sociales, etc. a nivel de los países, proceso que ha sido sostenido en forma fundamental por la notable expansión y mejoramiento de los medios comunicacionales.

La integración en aspectos que van más allá de los fenómenos estrictamente económicos, se ligan a dos factores. Por una parte, la generalización de la Democracia Representativa como forma común y creciente de la organización política aceptada y promovida internacionalmente.

La presencia fuerte del Estado en distintos ámbitos, incluyendo a la Educación, la Cultura, las Comunicaciones, etc. hacía difícil la conexión internacional en forma interactiva. El modelaje de las instituciones era muy dependiente de la particular estructura estatal, de los instrumentos de intervención, de la cultura específica existente en materia de política pública. En el campo latinoamericano la colaboración universitaria fue escasa a nivel de las corporaciones como un conjunto, debido a la muy diversa institucionalidad de gestión de los sistemas, altamente dependiente de diversos mecanismos, instrumentos y estructuras.

El Sistema Educacional, y el Universitario en particular, empiezan a entenderse como parte de un todo a nivel global. Existen otros elementos que explican este cambio a un mundo de mayor internacionalización de las Universidades. Prevalece la común mirada hacia el norte, hacia los países industriales. La colaboración con ellos ha facilitado, singularmente, el desarrollo de mayor colaboración a nivel local, puesto que se han podido apreciar los terrenos en que una colaboración puede francamente incrementar la capacidad de creación y diseminación de conocimiento. Existen las Escuelas de pensamiento que se van creando sobre la base de la formación compartida en Universidades del mundo desarrollado, dando lugar a

generaciones de académicos que se buscan entre países, y conforman la base de una activa internacionalización.

El otro factor que prevalece en la mayor colaboración que apreciamos hoy en el ámbito universitario, se refiere a los avances comunicacionales. Sabemos acerca de la existencia de cada una de las instituciones con relativo grado de modernidad, se sabe donde están y qué hacen. La red ha acercado en forma decisiva la información a quien la busca, para saber en que colaborar, de donde aprender. En segundo término, podemos hoy comunicarnos activamente, intercambiar experiencias, provocar investigación compartida y complementada, escribir cosas conjuntamente, formar equipos remotos, crear una mayor demanda por medios tecnológicos para acelerar y mejorar esta capacidad. En tercer lugar, viajar es hoy más barato y rápido que antaño, y nuestra colaboración no puede detenerse o posponerse en base a estas consideraciones. Los equipos internacionales son favorecidos en los proyectos, por la mayor transversalidad que pueden construir desde el punto de vista disciplinario, regional, etc.

Todos esos factores han conducido a una mayor y creciente colaboración. Pero otro elemento decisivo ha sido la transversalidad de los temas, que investigados en términos de experiencia de países o del contraste de países, entrega visiones poderosas en términos de la generalización y capacidad de modelamiento. Ello favorece el intercambio físico, la docencia cruzada y compartida, los estudios en el exterior y actividades que hacen que la relación sea menos vertical y dependiente que el típico intercambio de becarios subdesarrollados llevando a cabo estudios de postgrado en el mundo industrial.

Merece una nota final la Educación a Distancia, facilitada por los mecanismos que hoy tenemos a nuestra disposición tecnológicamente. Esto lleva el aula a cualquier lugar del mundo; podemos integrarnos directa e interactivamente. La eficiencia aumenta en forma acelerada, ya que el tiempo académico puede ser compartido por muchos más usuarios.

Varias ventajas representa esta progresiva **internacionalización de las Universidades**. Mejora la disponibilidad de recursos, acelera la formación de académicos de buen nivel, eleva la calidad de la investigación, familiariza a las instituciones con los temas y desarrollos más de punta.

El Prof. Riveros sostiene que este proceso representa varios retos. *"El primero es que resulta difícil en un contexto tan internacionalizado, el poder instaurar los temas nacionales o las prioridades temáticas del país en la agenda de investigación. Cuando la proposición del mal de Alzheimer, por ejemplo, ocupa un lugar de preponderancia a nivel del mundo científico internacional, constituye el tema preferido y de punta a nivel de las instituciones de investigación, y se trata al mismo tiempo de uno de las tesis preferidas en publicaciones clasificadas, es difícil instaurar materias de relevancia local en la agenda, al menos en la que resulta relevante como lo es la de los científicos nacionales a nivel de las relaciones internacionales. El aparato de investigación que promueve el Estado debe hacer un esfuerzo por reponer los incentivos de investigación hacia temas del país, a las prioridades que interesa desarrollar. En nuestro país, por ejemplo, se trata de cuestiones como la pediculosis, el desarrollo de nuevas especies de exportación, el mejoramiento de la producción pesquera, etc.*

Un segundo desafío, no menor, es la necesidad de mantener las formaciones a nivel competitivo desde el punto de vista internacional. Nuestras Universidades compiten con aquellas del mundo en un sistema plenamente integrado y competitivo como el que tendremos en poco tiempo. Por otra parte, se necesita tener un recurso humano calificado a nivel nacional, que sea capaz de atraer, como una ventaja comparativa, la inversión que tanto demanda el crecimiento, y que es hoy el componente internacional en forma importante. Esto lleva al tema de la convalidación de profesiones y especialidades a través de países, una situación que progresivamente

*constituye aspecto de tratamiento específico en las discusiones en nuestra región a la luz del libre intercambio.*⁴

En el pasado algunas Universidades acogían a muchos extranjeros, particularmente latinoamericanos. La internacionalización se refería, más bien, a un contacto unilateral, en el ámbito de la provisión de servicios. Lo mismo ocurría con el frecuente envío de estudiantes graduados al exterior. Se trató de una internacionalización que podría denominarse una colaboración internacional.

Hoy prevalece una mayor integración colaborativa con países extranjeros, sobre todo de Estados Unidos y de Europa, en un sentido más amplio y profundo, los profesionales que han permanecido en Universidades extranjeras han posibilitado una investigación compartida.

Podemos afirmar que el proceso de internacionalización continuará en el ámbito universitario, en la misma medida en que se profundice el fenómeno de globalización y de integración económica. No existe forma que instituciones de cierto nivel de complejidad, y que aspiran a formar profesionales para el liderazgo en los distintos ámbitos, puedan sustraerse a este reto de primera magnitud.

La forma de investigación internacionalizada, el manejo de incentivos para privilegiar los temas de interés nacional, la acreditación y autoevaluación de los postgrados, los programas a nivel internacional, usualmente compartidos entre países con doble titulación están cambiando el rostro latinoamericano, nos obliga diariamente a mirar hacia el resto del mundo, nos obliga a estar donde ocurren muchas cosas nuevas que nos interesa aprender, y donde podemos competir. Se trata de un nuevo estilo universitario, que es la demanda de calidad que representan los días actuales.

⁴ Palabras de Rector de la Universidad de Chile, profesor Luis A. Riveros con motivo de la Inauguración del Seminario sobre la Educación Chile-Quebec. 17 de Mayo de 2000

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

En este sentido, algunas Universidades ofrecen un servicio de idiomas que pretende cubrir las necesidades lingüísticas de la comunidad universitaria en los campos de la enseñanza, la investigación y la traducción. De igual modo mantienen sus aulas abiertas a alumnos procedentes de ámbitos no relacionados con la Universidad.

Tal es el caso de la Universidad de La Habana, a través de la Facultad de Lenguas Extranjeras, cuya misión fundamental consiste en la difusión de las lenguas extranjeras, a través de un aprendizaje consciente e integral de los aspectos comunicativos, lingüísticos, y culturales. El español se estudia como lengua extranjera y se imparte en cursos cortos a turistas y empresarios foráneos residentes en Cuba, y en cursos más profundos a extranjeros que van a hacer su educación universitaria en Cuba.

La Escuela de Lenguas Extranjeras de la Pontificia Universidad Católica de Perú (ELEPUC) tiene como objetivo principal lograr que sus alumnos adquieran el dominio de un idioma extranjero para mantener un óptimo nivel académico y profesional en sus respectivas áreas. Ubicado en el campo de la Universidad, la Escuela de Lenguas Extranjeras trabaja en estrecha colaboración con las diferentes facultades y ofrece una variada gama de cursos y horarios, destacando como fortalezas la metodología comunicativa, el desarrollo integral de las habilidades lingüísticas, prioridad al lenguaje académico y orientación hacia la autonomía, entre otras.

El Instituto de lingüística de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República, en la República Oriental del Uruguay, tiene a su cargo la enseñanza de las lenguas extranjeras para estudiantes de la Facultad y de la Universidad a través de cursos de comprensión lectora en lengua extranjera. Además promueve y realiza investigaciones sobre la teoría y práctica de la gramática, la realidad sociolingüística del país, el aporte lingüístico de los inmigrantes, etc.

El plan de estudios vigente en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación exige que para ingresar al quinto semestre el

estudiante haya aprobado un examen de comprensión lectora en una lengua extranjera como forma de asegurar un correcto manejo de bibliografía científica en la misma. Para facilitar el cumplimiento de esta exigencia la Facultad ofrece a través de la Sección de Lenguas Extranjeras Modernas, *cursos no obligatorios de comprensión lectora* en varias lenguas.

En nuestro país merece destacarse el Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (UBA).

La Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires fue fundada en 1896 y está dedicada a la formación de docentes e investigadores en distintas áreas de las humanidades. En las últimas décadas ha abierto sus puertas a actividades de extensión universitaria para la comunidad.

Como prolongación de la especialización en lingüística de la facultad, desde 1986 el Laboratorio de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras presta servicios de capacitación de docentes, de enseñanza y testeo de idiomas y de interpretación y traducción.

En la actualidad 3500 alumnos concurren a los cursos de los siete idiomas (inglés, francés, alemán, español, japonés, italiano y portugués) que se dictan.

El Laboratorio de Idiomas posee un Programa de capacitación en enseñanza del español como lengua extranjera en el que alrededor de 50 graduados y estudiantes avanzados de Letras se capacitan en la teoría y práctica de la docencia del castellano.

El área de interpretación y traducción se ocupa de brindar apoyo a las diferentes actividades académicas de la Universidad al mismo tiempo que presta sus servicios a empresas y particulares.

Entre los servicios de asesoramiento en distintas áreas de la industria de la lengua, se ofrece el de estudio de determinación de las necesidades de las empresas en capacitación en idiomas, certificación de nivel de conocimiento de lenguas y desarrollo de material didáctico para cursos generales y específicos.

Un párrafo aparte merece la experiencia que está realizando la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba desde Mayo del presente año a través del curso "Intercomprensión de lenguas romances" que se dicta en el Departamento Cultural de esa unidad académica y que, en esta primera edición, está destinado a estudiantes de ciencias sociales y humanidades. *"El objetivo es que se desarrollen estrategias de intercomprensión en portugués, italiano y francés y accedan sin dificultades a artículos de divulgación científica, una destreza relevante para quienes deben consultar bibliografía de autores extranjeros"*⁷.

Desde la perspectiva pedagógica, esta propuesta implica un cambio de paradigma en la enseñanza de lenguas extranjeras con fines de comprensión e incorporación de estrategias receptivas. *"Significa modificar el enfoque con el que los profesores imparten clase, porque abre un nuevo panorama para el trabajo en colaboración con diferentes lenguas, lo que podría acelerar su aprendizaje"*, explica la profesora Silvana Marchiaro, codirectora del proyecto.⁸

Podemos entonces, luego de lo expuesto, señalar que las nuevas tendencias que se observan en el campo pedagógico y organizativo de la educación superior permiten anticipar que estamos ante una nueva forma institucional para la enseñanza universitaria.

La experiencia internacional revela que cada vez más las propias instituciones, los profesores y los materiales de enseñanza cruzan las fronteras de sus países de origen para transmitir conocimientos en otros países o lo hacen virtualmente a través del uso de Internet.

Esta transnacionalización que está experimentando la educación superior en las últimas décadas permite pronosticar un escenario futuro sumamente complejo.

⁷ ANA MARÍA CARULLO DE DÍAZ, directora del Proyecto "Intercomprensión de lenguas romances" y secretaria de Ciencia y Tecnología de Lenguas. "Puertas abiertas hacia la comunidad. Una petite torre de Babel en Ciudad Universitaria". Periódico de la Universidad Nacional de Córdoba, N° 20, Julio 2006.

⁸ Idem.

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

El GATE (*Global Alliance for Transnacional Education*) -una agencia que acredita a la educación superior transnacional - define qué se entiende por educación transnacional y elabora una tipología que es de gran utilidad a fin de ordenar este complejo y novedoso universo.

El documento de GATE define la educación transnacional como *"...cualquier actividad de enseñanza o aprendizaje en la cual los estudiantes están en un país diferente (el país huésped) de aquel al cual pertenece la institución proveedora (el país proveedor). Esta situación requiere que las fronteras nacionales sean cruzadas por información educativa y por los profesores y/o los materiales educativos"*⁹.

En este contexto no podemos pensar una Universidad que no brinde la posibilidad a sus alumnos de acercamiento al instrumento esencial para la comunicación: la **lengua**; y en este sentido debemos pensar con amplitud y entender más de una lengua y más que una lengua. Es oportuno retomar el pensamiento de Christine Hélot citado al comienzo: *"...la **enseñanza de lenguas** es extremadamente importante, y su finalidad debe ser mucho más amplia que simplemente aprender la lengua, es también aprender otra cultura, adentrarse en ella y comprender que las culturas no son superiores o inferiores. Aprender una lengua es descentralizarse, dejar de considerarse el centro del mundo"*.

⁹ ANA M. GARCÍA DE FANELLI. "La Educación Superior Transnacional. Tipología Y Regulación Estatal" Programa De Publicaciones. Secretaría de Políticas Universitarias, Año VI- Nº 18 - noviembre de 1999

SUPUESTOS O ANTICIPACIONES DE SENTIDO:¹⁰

Podrían considerarse como una debilidad las propuestas de inclusión de lenguas extranjeras en la formación de grado de la UCU, sede central, en relación al acceso a la información, expresión y defensa de criterios en la producción y circulación del conocimiento en una LE, elementos necesarios en el fenómeno de internacionalización de la Educación Superior.

¹⁰ Se fundamenta esta elección en los conceptos de la Dra. María Teresa Sirvent quien considera usar con cuidado la palabra "Hipótesis", ya que en sentido estricto *implica relación probable o supuesta entre asociaciones o correlaciones entre dos variables medidas cuantitativamente*. Si no se está pensando en relaciones medibles entre variables-lógica cuantitativa- es más conveniente usar los términos *supuestos o anticipaciones de sentido*. "Breve diccionario Sirvent. Conceptos iniciales básicos sobre investigación en Ciencias Sociales" Seminario 1997. Investigación y Estadística Educativa I. UBA. Compiladora; Lic. Graciela M. Spielmann.

METODOLOGÍA – TRABAJO DE CAMPO

Debido a que el propósito del presente trabajo es describir y caracterizar la situación objeto planteada, el estudio a realizar se encuadra dentro del *tipo descriptivo de investigación*, en el cual se miden en forma independiente los conceptos o variables que se consideren. Se busca obtener un panorama más preciso de la situación objeto de estudio, para poder derivar elementos de juicio que permitan estructurar estrategias operativas.

El diseño de investigación seleccionado es *no experimental o ex post-facto de tipo transeccional descriptivo*. No experimental ya que se realiza sin manipular deliberadamente variables. Se observan fenómenos tal y como se dan en su contexto natural, para después analizarlos. De tipo transeccional o transversal porque se recolectan los datos en un solo momento, en un tiempo único y su propósito es describir variables y analizar su incidencia e interrelación en un momento dado. Y descriptivo ya que tiene como objetivo indagar la incidencia y los valores en que se manifiestan una o más variables.¹¹

El trabajo de campo abarca los tres pilares en que se sustenta la estructura organizacional de toda Universidad: docencia – extensión – investigación.

En relación a la obtención de los *datos* se recurrirá a fuentes primarias y secundarias, ya que como dice Carlos Sabino no se trata de clases diferentes de información, sino partes de una misma secuencia.

En cuanto a la forma de *recolección de la información* se utilizarán técnicas mixtas: análisis de fuentes documentales, entrevistas y análisis de contenido¹². Esta última entendida en su categoría lógico-semántico según la

¹¹ Kerlinger, F. "Enfoque conceptual de la Investigación del comportamiento". México, Nueva Editorial Interamericana, 1979.

¹² Sampieri, Collado, Baptista Lucio. "Metodología de la Investigación". Para Berelson (1952), el análisis de contenido es una técnica para estudiar y analizar la comunicación de una manera objetiva,

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"

clasificación de Roger Mucchielli (1974)¹³, en la cual se recurre a la lógica para resumir, definir categorías y verificar la validez de los argumentos y conclusiones. Lleva a actuar principalmente como verificador, clasificador y eventualmente estadístico.

El tipo de entrevista seleccionada es *participativa o dialógica*, en la cual el investigador y la persona entrevistada participan de manera activa permitiendo una mejor comunicación dialógica entre ambos. Las preguntas que se realizan se derivan de los indicadores que se exploran y la información se registra en las "guías de entrevistas" confeccionadas a tal efecto.

El análisis de fuentes documentales abarca los planes de estudio de las carreras de grado de la sede central de la UCU y los programas de cada uno de ellos.

La complementación de técnicas permitirá una mirada también desde lo cualitativo en función de vincular los conceptos observables obtenidos con la perspectiva teórica, esto es la relación objeto de estudio.

La metodología seleccionada no es más que una continuación -profundizada y tecnificada- de un proceso de pensamiento tendiente a lograr un conocimiento "más equilibrado" -para usar los términos de Piaget-, es decir a la vez más amplio y mejor fundado. Esto implica la intervención del pensamiento reflexivo crítico, que recurre a diversos instrumentos y a procesos evaluativos antes de formular conclusiones.

sistemática y cuantitativa. Krippendorff (1982) extiende la definición del análisis de contenido a una técnica de investigación para hacer inferencias válidas y confiables de datos con respecto a su contexto. También se realizó consulta con el prof. José Antonio Moreiro Gonzalez, decano de la Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación de la Universidad Carlos III de Madrid, España, vía mail, consulta que habilita la implementación de dicha técnica y que se adjunta en el Apéndice de este trabajo.

¹³ Prof. Dr. Raymond Colle. "Técnicas de Análisis de Contenido"
http://www.puc.cl/curso_dist/conocer/analcon/tecnic.html

Definición de:

- Universo: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

- Unidades de análisis:
 - A) cada uno de los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

A.1) Categorías de análisis:

*A.1.1. LE como espacio obligatorio.

*A.1.2. LE como espacio optativo.

*A.1.3. No incluye LE.

- B) cada uno de los programas de los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

B.1) Categorías de análisis:

* B.1.1. NO inclusión de bibliografía en LE.

*B.1.2. al menos 1 bibliografía en LE como lectura obligatoria.

*B.1.3. al menos 1 bibliografía en LE como lectura complementaria.

Entrevistas a informantes claves:

- Docencia: a profesores de LE de las distintas carreras de grado.
- Extensión: a la directora del Departamento Lengua y responsable de Extensión de la FCCYE (Facultad de Ciencias de la Comunicación y de la Educación)
- Investigación: a un profesor integrante de este departamento.

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

FACULTAD: ARQUITECTURA Y URBANISMO

A- UNIDAD DE ANÁLISIS	A.1-CATEGORÍAS DE ANÁLISIS	VALOR
Plan de estudio de Arquitectura y Urbanismo	A.1.1. LE como espacio obligatorio	
	A.1.2. LE como Espacio optativo	
	A.1.3. No incluye LE	X

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

FACULTAD: CIENCIAS ECONÓMICAS

A- UNIDAD DE ANÁLISIS	A.1-CATEGORÍAS DE ANÁLISIS	VALOR
Plan de estudio de Contador Público	A.1.1. LE como espacio obligatorio	
	A.1.2. LE como Espacio optativo	X
	A.1.3. No incluye LE	

Observación: el plan de estudios incluye 2 (dos) niveles de idioma inglés optativo.

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

FACULTAD: CIENCIAS ECONÓMICAS

A- UNIDAD DE ANÁLISIS	A.1-CATEGORÍAS DE ANÁLISIS	VALOR
Plan de estudio de Licenciatura en Administración de Empresas	A.1.1. LE como espacio obligatorio	
	A.1.2. LE como Espacio optativo	
	A.1.3. No incluye LE	X

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

FACULTAD: CIENCIAS ECONÓMICAS

A- UNIDAD DE ANÁLISIS	A.1-CATEGORÍAS DE ANÁLISIS	VALOR
Plan de estudio de Licenciatura en Economía	A.1.1. LE como espacio obligatorio	
	A.1.2. LE como Espacio optativo	
	A.1.3. No incluye LE	X

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

FACULTAD: CIENCIAS AGRARIAS

A- UNIDAD DE ANÁLISIS	A.1-CATEGORIAS DE ANÁLISIS	VALOR
Plan de estudio de Ingeniería Agronómica	A.1.1. LE como espacio obligatorio	X
	A.1.2. LE como Espacio optativo	
	A.1.3. No incluye LE	

Observación: el plan de estudios incluye 1 (uno) nivel de idioma inglés obligatorio.

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

FACULTAD: CIENCIAS JURÍDICAS Y SOCIALES

A- UNIDAD DE ANÁLISIS	A.1-CATEGORÍAS DE ANÁLISIS	VALOR
Plan de estudio de Abogacía	A.1.1. LE como espacio obligatorio	X
	A.1.2. LE como Espacio optativo	
	A.1.3. No incluye LE	

Observación: el plan de estudios incluye 2 (dos) Seminarios para los idiomas Portugués e Inglés, 1 (un) nivel para cada uno, obligatorio.

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

FACULTAD: CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN Y DE LA EDUCACIÓN

A- UNIDAD DE ANÁLISIS	A.1-CATEGORÍAS DE ANÁLISIS	VALOR
Plan de estudio de Licenciatura en Periodismo	A.1.1. LE como espacio obligatorio	X
	A.1.2. LE como Espacio optativo	
	A.1.3. No incluye LE	

Observación: el plan de estudios incluye 3 (tres) niveles de idioma inglés, 1 (uno) nivel de idioma portugués, 1 (nivel) de pronunciación de Francés, 1 (uno) de pronunciación de Alemán y 1 (uno) de pronunciación de Italiano, todos obligatorios.

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

FACULTAD: CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN Y DE LA EDUCACIÓN

A- UNIDAD DE ANÁLISIS	A.1-CATEGORÍAS DE ANÁLISIS	VALOR
Plan de estudio del Profesorado Universitario de Educación Física	A.1.1. LE como espacio obligatorio	X
	A.1.2. LE como Espacio optativo	
	A.1.3. No incluye LE	

Observación: el plan de estudios incluye 3 (tres) niveles de idioma inglés obligatorio.

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

Facultad: ARQUITECTURA Y URBANISMO

Carrera: ARQUITECTO

B. UNIDAD DE ANÁLISIS Cada uno de los programas del plan de estudio	B1 CATEGORÍAS DE ANÁLISIS		
1º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Arquitectura I	x		
Técnicas de representación I	x		
Sistemas de representación I	x		
Introducción a la construcción	x		
Matemáticas	x		

2º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Arquitectura II	x		
Técnicas de representación II	x		
Sistemas de representación II	x		
Estructuras I	x		
Instalaciones I	x		
Historia de la arquitectura I	x		

3º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Arquitectura III		x (inglés)	
Técnicas de representación III		x (inglés)	

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
 ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
 EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
 SUPERIOR"

Dibujo técnico	x		
Estructuras II	x		
Construcciones I	x		
Historia de la arquitectura II		x (inglés-francés)	

4° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Arquitectura IV	x		
Taller de creatividad	x		
Estructuras III	x		
Instalaciones II	x		
Historia P.S.E.A.A I	x		
Computación gráfica	x		

5° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Arquitectura V	x		
Estructuras IV		x (francés)	
Arquitectura legal	x		
Historia P.S.E.A.A II		x (inglés)	

6° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Planeamiento	x		
Infraestructura urbana	x		
Dirección de obra	x		

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

Facultad: CIENCIAS ECONÓMICAS

Carrera: CONTADOR PÚBLICO

B. UNIDAD DE ANALISIS Cada uno de los programas del plan de estudio	B1 CATEGORÍAS DE ANALISIS		
1º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Contabilidad I	x		
Matemáticas I	x		
Geografía económica argentina	x		
Lógica y metodología de las ciencias	x		
Introducción a la microeconomía	x		
Taller de escritura	x		
Contabilidad II	x		
Matemáticas II	x		
Historia económica mundial	x		
Introducción a la macroeconomía	x		
Introducción al derecho privado	x		
Administración I	x		

2º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Contabilidad III	x		
Matemáticas III	x		
Macroeconomía I	x		
Administración II	x		
Instituciones del derecho público	x		
Historia económica social y argentina I	x		
Matemáticas IV	x		
Macroeconomía II	x		
Costos y control presupuestario I	x		
Admin de las finanzas de la empresa	x		

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
 ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
 EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
 SUPERIOR"

Derecho laboral y seguridad social I	x		
Historia económica social y argentina II	x		

3° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Matemática financiera I	x		
Estadísticas I	x		
Costos y control presupuestario II	x		
Laboral II	x		
Comercialización I	x		
Finanzas públicas	x		
Análisis de estados contables	x		
Matemática financiera II	x		
Estadísticas II	x		
Costos y control presupuestarios III	x		
Comercialización II	x		
Legislación impositiva I	x		
Ética y deontología profesional	x		
Metodología de la investigación	x		
Seminario de práctica contable	x		

4° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Contratos	x		
Legislación impositiva II	x		
Derechos reales, familia y sucesiones	x		
Técnica y práctica impositiva I	x		
Auditoría I	x		
Seminario procesamiento de datos	x		
Derecho comercial	x		
Técnica y práctica impositiva II	x		
Auditoría II	x		
Sociedades	x		
Concursos y quiebras	x		

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

Facultad: CIENCIAS ECONÓMICAS

Carrera: LICENCIATURA EN ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS

B. UNIDAD DE ANÁLISIS Cada uno de los programas del plan de estudio	B1 CATEGORÍAS DE ANÁLISIS		
1º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Contabilidad general	x		
Matemáticas I	x		
Geografía económica argentina	x		
Lógica y metodología de las ciencias	x		
Introducción a la macroeconomía	x		
Taller de escritura	x		
Contabilidad II	x		
Matemáticas II	x		
Historia económica mundial	x		
Introducción a la microeconomía	x		
Instituciones del derecho privado	x		
Administración I	x		

2º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Contabilidad III	x		
Matemáticas III	x		
Macroeconomía I	x		
Administración II	x		
Instituciones del derecho público			
Historia económica social y argentina I	x		
Matemáticas IV	x		
Macroeconomía II	x		
Costos y control presupuestario I	x		
Admin de las finanzas de la empresa	x		

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
 ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
 EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
 SUPERIOR"*

Derecho laboral y seguridad social I	x		
Historia económica social y argentina II	x		

3º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Matemática financiera I	x		
Estadística I	x		
Costos y control presupuestario II	x		
Derecho laboral y seguridad social II	x		
Comercialización I	x		
Finanzas públicas	x		
Antropología, sociología y psicología industrial	x		
Matemática financiera II	x		
Estadística II	x		
Costos y control presupuestario III	x		
Comercialización II	x		
Legislación impositiva II	x		
Ética y deontología profesional	x		
Metodología de la investigación	x		

4º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Teoría del microanálisis	x		
Contratos	x		
Legislación impositiva II	x		
Derechos reales familia y sucesorios	x		
Régimen económico financiero del comercio exterior	x		
Planeamiento de la producción	x		
Sistemas administrativos internos y externos	x		
Derecho comercial	x		
Sociedades	x		
Concursos y quiebras	x		
Legislación y práctica aduanera	x		
Investigación operativa			x (inglés)
Dirección estratégica	x		
Estadística económica aplicada			x (inglés)
Seminario de práctica profesional	x		

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

Facultad: CIENCIAS ECONÓMICAS
Carrera: LICENCIATURA EN ECONOMÍA

B. UNIDAD DE ANÁLISIS Cada uno de los programas del plan de estudio	B1 CATEGORÍAS DE ANÁLISIS		
1º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Contabilidad general	x		
Análisis matemático I	x		
Introducción al estudio de la economía moderna y de la empresa	x		
Historia económica mundial	x		
Geografía económica Argentina y de Entre Ríos	x		
Lógica y metodología de las ciencias	x		

2º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Contabilidad superior	x		
Análisis matemático II	x		
Elementos de macroeconomía y economía política aplicada	x		
Estructura y administración de empresas	x		
Bancos y seguros	x		
Instituciones del derecho privado y público	x		
Historia económica Argentina y de Entre Ríos	x		

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
 ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
 EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
 SUPERIOR"*

3° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Matemática financiera	x		
Teoría estadística	x		
Costos y control presupuestario	x		
Instituciones del derecho laboral y legislación social	x		
Administración de las finanzas de la empresa	x		
Comercialización de producto y análisis de mercados	x		

4° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Teoría del microanálisis	x		
Matemática para economistas		x (inglés)	
Localización de recursos argentinos y entrerrianos			x (inglés)
Antropología, sociología y psicología industrial	x		
Economía regional argentina institucional y agentes		x (inglés)	

5° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Economía de la empresa		x (inglés)	
Teoría del planeamiento de la integración económica	x		
Economía internacional	x		
Economía del sector público	x		
Política económica (mundial y argentina)	x		

SEMINARIOS:

Estadística económica aplicada		x (inglés)
Del desarrollo económico	x	

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

Facultad: CIENCIAS AGRARIAS

Carrera: INGENIERO AGRÓNOMO

B. UNIDAD DE ANÁLISIS Cada uno de los programas del plan de estudio	B1 CATEGORÍAS DE ANÁLISIS		
	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
1º año			
Química General e Inorgánica	x		
Botánica General y Morfológica	x		
Física	x		
Introducción a la Agronomía			x (portugués)
Matemática	x		
Botánica Sistemática	x		
Informática	x		
Bioquímica	x		

	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
2º año			
Estadística y Diseño Experimental I	x		
Climatología y Fenología Agrícola	x		
Edafología	x		
Fisiología Vegetal		x (inglés)	
Inglés		x	
Estadística y Diseño Experimental II	x		
Microbiología Agrícola	x		
Zoología Agrícola		x (inglés)	

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

3º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Anatomía y Fisiología Animal	x		
Fitopatología	x		
Introducción a la Economía	x		
Genética y Mejoramiento Vegetal	x		
Taller	x		
Ecología	x		
Maquinaria Agrícola	x		
Zootecnia I	x		
Terapéutica Vegetal	x		

4º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Tecnología del Suelo		x (Inglés)	
Zootecnia II	x		
Dasonomía	x		
Metodología de la Investigación	x		
Forrajicultura	x		
Avicultura	x		
Producción e Industrias Lácteas		x (inglés)	x (inglés)
Manejo de Aguas	x		
Parques y Jardines	x		

5º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Sociología y Comunicación		x (portugués)	x (portugués-inglés)
Cerealicultura		x (portugués)	
Cultivos Oleaginosos	x		
Fruticultura	x		
Horticultura	x		
Administración Rural	x		
Economía de la Producción		x (inglés)	
Producciones Ecológicas	x		
Ética y Deontología Profesional	x		

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

Facultad: CIENCIAS JURÍDICAS Y SOCIALES

Carrera: ABOGACÍA

B. UNIDAD DE ANÁLISIS Cada uno de los programas del plan de estudio	B1 CATEGORÍAS DE ANÁLISIS		
1º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Introducción al derecho	x		
Derecho romano	x		
Historia constitucional (federal, provincial y municipal)	x		
Ciencia política (el poder, la reforma del estado, la sociedad civil)	x		
Derecho civil I	x		
2º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Derecho penal I	x		
Economía política	x		
Derecho civil II	x		
Derecho constitucional	x		
Derecho internacional público		x (inglés)	
Derecho comunitario I (parte general)	x		
Práctica forense I	x		
3º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Derecho penal II	x		
Derecho procesal I	x		
Derecho comunitario II (CEE)		x (italiano)	x (italiano)
Derecho civil III	x		
Derecho comercial I	x		

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

Derecho del trabajo y de la seguridad social	x		
Contratos laborales y flexibilización	x		
Práctica forense II	x		
Práctica de mediación	x		
Sociología jurídica. El conflicto de intereses y de derechos	x		

4º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Derecho comercial II	x		
Derecho comunitario III (nafta)	x		
Derecho civil IV	x		
Derecho procesal II	x		
Derecho de los contratos comerciales especiales (optativa)	x		
Política económica (optativa)	x		
Derecho de los recursos naturales (optativa)	x		
Derecho de la navegación (optativa)	x		
Práctica forense III	x		

5º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Derecho comunitario IV (Mercosur y estatutos binacionales del Bajo Uruguay y Río de la Plata)	x		
Derecho administrativo	x		
Derecho internacional privado	x		
Derecho civil V	x		
Derecho tributario (optativa)	x		
Derecho del seguro (optativa)	x		
Derecho público provincial y municipal	x		
Derecho monetario y bancario	x		
Derecho agro industrial	x		
Mediación y conciliación, registro nacional de mediadores, árbitros, componedores y solución concertada de conflictos	x		

Seminario de Portugués jurídico

x

Seminario de Inglés jurídico

x

Seminario de derecho público y privado

Computación aplicada al derecho

Pasantías en estudios jurídicos, juzgados, deptos. legales de empresas públicas y privadas.

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

Facultad: CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN Y DE LA EDUCACIÓN

Carrera: LICENCIATURA EN PERIODISMO

B. UNIDAD DE ANÁLISIS Cada uno de los programas del plan de estudio	B1 CATEGORÍAS DE ANÁLISIS		
1º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Locución I	x		
Foniatría I	x		
Práctica integral de radio I	x		
Práctica integral de televisión I	x		
Historia I	x		
Expresión oral y escrita	x		
Informática I	x		
Teoría de la comunicación	x		
Pronunciación del francés		x	
Pronunciación del alemán		x	
Música	x		
Tecnología I	x		
Expresión corporal	x		
Taller de periodismo I	x		

2º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Locución II	x		
Foniatría II	x		
Práctica integral de radio II	x		
Práctica integral de televisión II	x		
Principios de estética e historia del arte	x		
Investigación periodística	x		
Literatura	x		
Oratoria	x		

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
 ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
 EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
 SUPERIOR"

Publicidad	x		
Pronunciación de italiano		x	
Historia II	x		
Tecnología II	x		
Taller de periodismo II	x		

3° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Locución III	x		
Foniatría III	x		
Práctica integral de radio III	x		
Práctica integral de televisión III	x		
Ética periodística	x		
Inglés nivel I		x	
Portugués		x	
Planificación y gestión de medios	x		
Doblaje	x		
Taller de libretos y guiones	x		
Régimen legal de radiodifusión	x		
Tecnología III	x		

4° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Periodismo gráfico	x		
Seminario de investigación periodística	x		
Comunicación Sicosocial	x		
Semiología y análisis del discurso		x (inglés-francés)	
Publicidad, propaganda y opinión pública	x		
Taller de producción periodística	x		
Periodismo especializado	x		
Elementos de economía	x		
Diseño gráfico y diagramación	x		
Inglés nivel II		x	
Inglés nivel III		x	
Trabajo final de investigación			

FICHA DE OBTENCIÓN DE DATOS

UNIVERSO: todos los planes de estudio de las diferentes carreras de grado de las facultades de la UCU, sede central C. del Uruguay.

Facultad: CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN Y DE LA EDUCACIÓN

Carrera: PROFESOR UNIVERSITARIO DE EDUCACIÓN FÍSICA

B. UNIDAD DE ANÁLISIS Cada uno de los programas del plan de estudio	B1 CATEGORÍAS DE ANÁLISIS		
1° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Introducción a la Investigación	x		
Biología	x		
Anatomía funcional	x		
Química orgánica e inorgánica	x		
Filosofía y teoría del mov. Humano	x		
Fundamentos de la formación docente I: pedagogía, psicología evolutiva, teoría del aprendizaje motor, práctica de la enseñanza	x		
Formación corporal I	x		
Iniciación deportiva: iniciación al atletismo, iniciación a la gimnasia, iniciación a la natación	x		

2° año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Inglés I	x		
Estadística I	x		
Informática I	x		
Metodología de la investigación I	x		
Análisis de la acción motriz	x		

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
 ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
 EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
 SUPERIOR"*

Química biológica	x		
Fisiología aplicada	x		
Evaluación de la aptitud física I	x		
Sociología de la educ. física, el deporte y el tiempo libre		x (inglés)	
Fundamentos de la formación docente II: psicología social y dinámica de grupos	x		
Práctica de la enseñanza II: nivel inicial, EGB I y EGB II y en ámbitos no formales	x		
Seminario I	x		
Formación corporal II	x		
Deportes I y su didáctica: atletismo, natación, gimnasia deportiva, voleibol, handbol	x		

3º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Inglés II	x		
Estadística II	x		
Informática II	x		
Metodología de la investigación II	x		
Fisiología y bioquímica del ejercicio	x		
Evaluación de la aptitud física II	x		
Crecimiento y desarrollo I	x		
Educación sanitaria y primeros auxilios	x		
Ética y deontología profesional	x		
Política y gestión educativa	x		
Seminario II	x		
Fundamentos de la formación docente III: didáctica especial, práctica de la enseñanza III: EGB III y polimodal y en ámbitos no formales	x		
Deportes II y su didáctica: básquetbol, softbol, jockey, futbol, gimnasia rítmica, rugby, teoría del entrenamiento	x		
Formación corporal III	x		

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
 ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
 EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
 SUPERIOR"

4º año	B.1.1 No incluyen bibliografía LE	B.1.2 Al menos 1 texto en LE como lectura obligatoria	B.1.3 Al menos 1 texto en LE como lectura complementaria
Inglés III	x		
Estadística III	x		
Informática III	x		
Metodología de la investigación III	x		
Fisiología del entrenamiento	x		
Crecimiento y desarrollo II	x		
Residencia pedagógica	x		
Psicología del deporte	x		
Educación física especial	x		
Gestión institucional, legislación y planeamiento de la actividad física, el deporte y la recreación	x		
Teoría y práctica del entrenamiento deportivo: planificación y periodización del entrenamiento deportivo, práctica del entrenamiento deportivo	x		
Formación corporal IV	x		
Espacio de definición institucional	x		
Seminario III	x		

GUÍA DE ENTREVISTA

UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY
SEDE CENTRAL CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

FACULTAD: CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN Y DE LA EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE LENGUA

DIRECTOR: Prof. Carla Malugani

FECHA DE LA ENTREVISTA: 23/05/06

- 1- Explicación del tema, los objetivos y los supuestos o anticipaciones de sentido del trabajo.
- 2- Diálogo sobre las acciones del Departamento de Lengua.
- 3- Espacio para ampliar información, agregar opiniones, realizar críticas, proponer sugerencias.

En relación a los puntos 2 y 3, la Prof. Malugani explica que el Área de Lengua abarca la formación en idiomas, colabora en la formulación de proyectos interdisciplinarios en donde las lenguas extranjeras tienen un papel comunicativo, brindando asistencia en la especialidad a las unidades académicas que así lo soliciten. Abarca, además, los ciclos de articulación que permitan continuar sus estudios a docentes terciarios no universitarios y coordina las tareas de extensión de la facultad.

Los alumnos de las carreras cuyo plan de estudio no incluye ninguna LE tienen la posibilidad de adherir al Programa de Lenguas Extranjeras de la Universidad; Programa del que también pueden participar estudiantes de todas las carreras, aún las que contemplan LE en su currícula.

Dicho Programa ofrece la posibilidad de frecuentar distintos idiomas: francés, portugués, inglés, alemán e italiano.

El carácter de estos cursos para los alumnos de carreras de grado es optativo, extendiéndosele una certificación de cursado y aprobado el correspondiente nivel. En el título analítico profesional dicha capacitación no

aparece acreditada. El alumno de la UCU tiene un arancel diferenciado respecto del resto del alumnado, ya que estos cursos son abiertos a la comunidad.

En relación a la consulta de bibliografía en LE, la Directora del Departamento nos informa que no es frecuente recibir demanda alguna por parte de los alumnos en este aspecto, por lo que tampoco se articulan estrategias con los docentes respectivos de LE.

Sí hay una inquietud entre los docentes de la facultad de Ciencias Económicas para incluir bibliografía extranjera en sus programas, pero no se ha concretado en función de no existir una exigencia real hacia los alumnos de expresar sus conocimientos en LE, por lo tanto la inquietud queda en ese plano.

Desde la facultad de Arquitectura son los docentes que se acercan a este Departamento en busca de asesoramiento sobre posibilidades de capacitación para ellos, no así con inquietudes sobre material bibliográfico en LE.

Docentes del Profesorado Universitario de Educación Física solicitaron a este órgano en el año 2005 la traducción de material de cátedra del francés al español.

También en el año 2005 desde Rectorado, en su carácter en ese momento, de Secretario Académico, el Lic. Leandro Lepratte, solicitó la organización de una modalidad que incluyera algún nivel de LE en el curso pre-universitario con carácter obligatorio. Asimismo y en función del fenómeno de internacionalización de la Enseñanza Superior, solicitó la posibilidad de presentar la página web de la universidad en inglés y portugués. Debemos decir que ninguna de las dos propuestas se pudo concretar por falta de presupuesto.

De los datos proporcionados por la prof. Malugani¹⁴ en relación a las Actividades de Extensión Cultural, y en particular al tema que nos ocupa - Programa de LE- podemos observar que:

En el año 2004:

- en la edición 06/03 al 11/12 (curso de portugués nivel 1) ningún alumno de las carreras de grado de la UCU, sede central, participó del mismo.
- en la edición 06/03 al 11/12 (curso de portugués nivel 2) ningún alumno de las carreras de grado de la UCU, sede central, participó del mismo.
- en la edición 01/04 al 11/12 (curso de portugués nivel 2) 3 alumnos de un total de 5 inscriptos pertenecían a la Facultad de Ciencias Económicas de la UCU, sede central, carrera de Contador Público.
- en la edición 03/04 al 26/11 (curso de alemán nivel 1) ningún alumno de las carreras de grado de la UCU, sede central, participó del mismo.
- en la edición 12/04 al 06/12 (curso de inglés nivel 4) 1 alumno de un total de 5 inscriptos pertenecía a la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la UCU, sede central, carrera de Arquitecto.
- en la edición 17/05 al 06/12 (curso de inglés nivel 1) 4 alumnos de un total de 6 inscriptos pertenecían de las carreras de grado de la UCU, sede central; 3 de ellos a la carrera de Contador Público, facultad de Ciencias Económicas y 1 a la carrera de Arquitectura, facultad de Arquitectura y Urbanismo.
- Cursos de Francés e Italiano no se desarrollaron por falta de inscriptos.

En el año 2005:

- en la edición abril/diciembre (curso de inglés nivel 1) de 8 inscriptos el total pertenecían a carreras de grado de la UCU, sede central.

¹⁴ Material que se adjunta en el Apéndice del presente trabajo: memorias años 2004/2005 Actividades de extensión cultural sede central FCCYE.

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

- en la edición abril/julio (curso de portugués nivel 1) 1 alumno de un total de 8 inscriptos pertenecía a la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la UCU, sede central, carrera de Abogacía.
- en la edición agosto/diciembre (curso de portugués nivel 1) 1 alumno de un total de 4 inscriptos pertenecía a la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la UCU, sede central, carrera de Abogacía.
- en la edición abril/diciembre (curso de portugués nivel 1) 1 alumno de un total de 4 inscriptos pertenecía a la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la UCU, sede central, carrera de Abogacía.
- en la edición abril/septiembre (curso de alemán nivel 1) ningún alumno de las carreras de grado de la UCU, sede central, participó del mismo.
- Cursos de francés e italiano no se desarrollaron por falta de inscriptos.

En el año 2006:

- en la edición en curso (curso de inglés nivel 1) 2 de 8 inscriptos son alumnos de carreras de grado de la UCU, sede central y 1 es no docente.
- en la edición en curso (curso de portugués nivel 1) 4 de 6 inscriptos son alumnos de carreras de grado de la UCU, sede central.
- en la edición en curso (curso de portugués nivel 2) 2 de 8 inscriptos son alumnos de carreras de grado de la UCU, sede central; 1 de ellos a la carrera de Contador Público, facultad de Ciencias Económicas y 1 a la carrera de Abogacía, facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales.

GUÍA DE ENTREVISTA

UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY
SEDE CENTRAL CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

FACULTAD: CIENCIAS AGRARIAS
DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIÓN
PROFESOR: Cristian Feldkamp
FECHA DE LA ENTREVISTA: 01/08/06

- 1- Explicación del tema, los objetivos y los supuestos o anticipaciones de sentido del trabajo.
- 2- Diálogo sobre las acciones del Departamento de Investigación y la definición en ellas de bibliografía y documentos en LE.
- 3- Espacio para ampliar información, agregar opiniones, realizar críticas, proponer sugerencias.

En relación al punto 2, el prof. Feldkamp (quien nos aclara que no es el coordinador del Área Investigación), expresa que en todos los proyectos de investigación es fundamental la lectura de las fuentes en su lengua original y la publicación de las producciones en una LE, principalmente inglés. El problema que se presenta en nuestra realidad es el acceso a la bibliografía en lengua extranjera.

Sostiene que el conocimiento de al menos una LE, como así también de Metodología de Investigación, son fundamentales no sólo para dedicarse a la investigación propiamente dicha, sino también en el ejercicio mismo de la profesión.

En esta época donde el lugar central lo ocupa la producción y distribución del conocimiento, Feldkamp lo considera un aspecto "limitante" para los alumnos-futuros profesionales.

El profesor nos aclara que en los Proyectos de Investigación no es obligatoria la publicación en una LE, pero sí que sería "deseable".

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

Considera que si la carrera de grado contemplara la elaboración de una tesina final, los alumnos deberían obligatoriamente que leer y abordar material en la lengua de origen.

También refiere que en la evaluación docente continúa un aspecto a evaluar serán las publicaciones que realicen los docentes, las que deberán ser a nivel internacional con referato y, por lo tanto, se requerirá también en LE. Las publicaciones con referato auditan la calidad de las investigaciones realizadas.

GUÍA DE ENTREVISTA

UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY
SEDE CENTRAL CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

FACULTAD: CIENCIAS ECONÓMICAS

CARRERA DE GRADO: Contador Público, Licenciatura en Economía y
Licenciatura en Administración de Empresas

LENGUA EXTRANJERA: inglés

PROFESOR: Prof. María Paula Granillo

FECHA DE LA ENTREVISTA: 30/05/06

- 1- Explicación del tema, los objetivos y los supuestos o anticipaciones de sentido del trabajo.
- 2- Diálogo sobre el espacio curricular específico.
- 3- Espacio para ampliar información, agregar opiniones, realizar críticas, proponer sugerencias.

La prof. Granillo nos explica que a partir del presente año 2006 este espacio se incluye como optativo en las tres carreras de la Facultad de Ciencias Económicas.

Dicho espacio se constituye como Inglés Económico Comercial. Para frecuentar el mismo no se exige un nivel elemental básico.

Destaca como dato importante la poca matrícula que se registra, están inscriptos solamente dos alumnos en cada nivel, lo que permite apreciar que los alumnos no consideran este aspecto como fundamental, o al menos con cierto grado de importancia, en su formación profesional.

GUÍA DE ENTREVISTA

UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY
SEDE CENTRAL CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

FACULTAD: CIENCIAS AGRARIAS
CARRERA DE GRADO: Ingeniería Agronómica
LENGUA EXTRANJERA: inglés
PROFESOR: Prof. Natalia Poco
FECHA DE LA ENTREVISTA: 29/05/06

- 4- Explicación del tema, los objetivos y los supuestos o anticipaciones de sentido del trabajo.
- 5- Diálogo sobre el espacio curricular específico.
- 6- Espacio para ampliar información, agregar opiniones, realizar críticas, proponer sugerencias.

La prof. Poco nos explica que a partir del presente año 2006 este espacio integra la currícula, es cuatrimestral y con una carga horaria de 4 horas semanales. Previo a esta modificación Inglés constituía un espacio optativo pero anual.

El eje de trabajo es fundamentalmente la comprensión lectora, no exigiéndose un nivel elemental básico.

Se trabaja con material bibliográfico propio de la LE, pero no específico de la formación de grado.

En relación a la consulta de bibliografía específica a la formación de grado en inglés, la profesora manifiesta que no le es solicitada ni por alumnos ni por docentes de dicha carrera.

GUÍA DE ENTREVISTA

UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY
SEDE CENTRAL CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

FACULTAD: CIENCIAS JURÍDICAS Y SOCIALES

CARRERA DE GRADO: Abogacía

LENGUA EXTRANJERA: inglés

PROFESOR: Prof. Silvia Gondell

FECHA DE LA ENTREVISTA: 26/05/06

- 7- Explicación del tema, los objetivos y los supuestos o anticipaciones de sentido del trabajo.
- 8- Diálogo sobre el espacio curricular específico.
- 9- Espacio para ampliar información, agregar opiniones, realizar críticas, proponer sugerencias.

La prof. Gondell nos explica que este espacio es anual y que se frecuenta cuando los alumnos están en el quinto año de su formación de grado.

La profesora organizó el proyecto de Inglés Jurídico en dos partes, en la primera de ellas se desarrollan contenidos de gramática inglesa y en la segunda se brinda al alumno vocabulario jurídico específico.

Los textos específicos jurídicos son propuestos por la profesora de LE, no le son solicitados por los alumnos.

También refiere que no se exige un nivel elemental básico, por lo que aporta como sugerencia poder organizar diferentes niveles, y además la posibilidad de incrementar los años de LE en la carrera de grado.

GUÍA DE ENTREVISTA

UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY
SEDE CENTRAL CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

FACULTAD: CIENCIAS JURÍDICAS Y SOCIALES

CARRERA DE GRADO: Abogacía

LENGUA EXTRANJERA: portugués

PROFESOR: Prof. Raúl Chudoba

FECHA DE LA ENTREVISTA: 26/05/06

- 10-Explicación del tema, los objetivos y los supuestos o anticipaciones de sentido del trabajo.
- 11-Diálogo sobre el espacio curricular específico.
- 12-Espacio para ampliar información, agregar opiniones, realizar críticas, proponer sugerencias.

El prof. Chudoba nos explica que desde el año 2000 se incorporó Portugués Jurídico como un espacio anual que se frecuenta en el quinto año de la carrera, luego que los alumnos hayan adquirido los contenidos específicos en español.

Si bien la Facultad tenía el proyecto marco en relación a la incorporación de LE como eje de formación en lo específico, el mismo se concreta a través de la presentación del proyecto del prof. Chudoba en el año mencionado.

Se realiza un trabajo interdisciplinar con otros colegas, pero siempre generado desde la cátedra de LE. La dinámica consiste en desarrollar en una determinada materia un tema contextualizándolo en Argentina y en Brasil. Luego en el espacio correspondiente a la LE se aborda en dicha lengua.

GUÍA DE ENTREVISTA

UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY
SEDE CENTRAL CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

FACULTAD: CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN Y DE LA EDUCACIÓN

CARRERA DE GRADO: Licenciatura en Periodismo

LENGUA EXTRANJERA: portugués

PROFESOR: Prof. Mario Godoy

FECHA DE LA ENTREVISTA: 23/05/06

- 13-Explicación del tema, los objetivos y los supuestos o anticipaciones de sentido del trabajo.
- 14-Diálogo sobre el espacio curricular específico.
- 15-Espacio para ampliar información, agregar opiniones, realizar críticas, proponer sugerencias.

El prof. Godoy considera muy escasa la carga horaria dedicada a la LE portugués, sólo 1 módulo semanal.

Dicha organización permite proponer como objetivos desde la cátedra solamente alcanzar una comunicación oral y escrita "aceptable". Esto, a su vez, genera, la dificultad de contemplar más en profundidad contenidos específicos de la carrera en la LE desarrollada.

En relación a la consulta de bibliografía específica a la formación de grado en portugués, el profesor manifiesta que no le es solicitada ni por alumnos ni por docentes de dicha carrera.

El profesor reflexiona acerca del poco interés que demuestran los alumnos por el conocimiento fluido de una LE y las ventajas que le proporcionaría en el futuro desempeño profesional.

GUÍA DE ENTREVISTA

UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY
SEDE CENTRAL CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

FACULTAD: CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN Y DE LA EDUCACIÓN

CARRERA DE GRADO: Licenciatura en Periodismo

LENGUA EXTRANJERA: inglés

PROFESOR: Prof. María Florencia Bruno

FECHA DE LA ENTREVISTA: 24/05/06

- 16-Explicación del tema, los objetivos y los supuestos o anticipaciones de sentido del trabajo.
- 17-Diálogo sobre el espacio curricular específico.
- 18-Espacio para ampliar información, agregar opiniones, realizar críticas, proponer sugerencias.

La prof. Bruno nos explica que en su espacio curricular se trabaja con la bibliografía específica que está incluida en los contenidos mínimos. Pero también aclara que por propia iniciativa, en su proyecto de cátedra ha incluido bibliografía pertinente para los medios de comunicación.

Las mayores dificultades que se presentan responden a la heterogeneidad del grupo, debido a que no se exige en la carrera un nivel básico de conocimiento de idioma inglés, esto genera avances diferentes entre los alumnos en relación a contenidos específicos de su formación en LE.

En relación a la consulta de bibliografía específica a la formación de grado en inglés, la profesora Bruno manifiesta que no le es solicitada ni por alumnos ni por docentes de dicha carrera.

Refiere que los alumnos no consideran a este espacio como pilar importante en su formación y en lo que representa el dominio de una LE para su futuro.

GUÍA DE ENTREVISTA

UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY
SEDE CENTRAL CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

FACULTAD: CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN Y DE LA EDUCACIÓN

CARRERA DE GRADO: Profesorado Universitario de Educación Física

LENGUA EXTRANJERA: inglés

PROFESOR: Prof. Andrea Perrone

FECHA DE LA ENTREVISTA: 29/05/06

- 19-Explicación del tema, los objetivos y los supuestos o anticipaciones de sentido del trabajo.
- 20-Diálogo sobre el espacio curricular específico.
- 21-Espacio para ampliar información, agregar opiniones, realizar críticas, proponer sugerencias.

La prof. Perrone nos explica que en su espacio curricular el eje de trabajo es la lecto-comprensión. Para ello se proponen artículos de revistas y artículos de la web en relación a la formación específica.

En relación a la consulta de docentes y/o alumnos respecto bibliografía en inglés de contenidos inherentes a la formación de grado, la profesora manifiesta que no le es solicitada. También observa que desde los alumnos no hay demasiada inquietud al respecto.

Destaca que en esta carrera no se exige un nivel elemental básico de conocimiento de la lengua extranjera para su ingreso.

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS:

Para realizar los gráficos descriptivos se consideraron todos los datos recogidos en el análisis de las fuentes documentales según las categorías de análisis estipuladas.

Es importante aclarar que también para dicho trabajo se tuvo en cuenta las carreras que se encuadran dentro del Artículo 42 y del Artículo 43 de la Ley de Educación Superior.

LEY DE EDUCACIÓN SUPERIOR Nro. 24.521

Decreto Nro. 268/95. Promulgación por Ley Proy. de Ley Nro. 24.521
Ley de Educación Superior Nro. 24.521
Sancionada el 20 de Julio de 1995
Promulgada el 7 de Agosto de 1995 (Decreto 268/95)
Publicada el 10 de agosto de 1995 (Boletín Oficial Nro. 28.204)
Presidente de la Nación: Dr. Carlos Saúl Menem
Ministro de Cultura y Educación: Ing. Jorge Alberto Rodríguez.
Secretaría de Programación y Evaluación Educativa: Lic. Susana Decibe
Secretario Técnico y Coordinación Operativa: Dr. Orlando Aguirre
Secretario de Cultura: Dr. Mario Ernesto O'Donnell
Secretario de Políticas Universitarias: Lic. Juan Carlos Del Bello
Subsecretario de Programación y Evaluación Universitaria: Lic. Eduardo Sánchez Martínez
Subsecretario de Coordinación Universitaria: Dr. Eduardo Roque Mundet

RÉGIMEN DE TÍTULOS

Artículo 42: Los títulos con reconocimiento oficial certificarán la formación académica recibida y habilitarán para el ejercicio profesional respectivo en todo el territorio nacional, sin perjuicio del poder de policía sobre las profesiones que corresponde a las provincias. Los conocimientos y capacidades que tales títulos certifican, así como las actividades para las que tienen competencia sus poseedores, serán fijados y dados a conocer por las instituciones universitarias, debiendo los respectivos planes de estudio respetar la carga horaria mínima que para ello fije el Ministerio de Cultura y Educación, en acuerdo con el Consejo de Universidades.

Artículo 43: Cuando se trate de títulos correspondientes a profesiones reguladas por el Estado, cuyo ejercicio pudiera comprometer el interés público poniendo en riesgo de modo directo la salud, la seguridad, los derechos, los bienes o la formación de los habitantes, se requerirá que se respeten, además de la carga horaria a la que hace referencia el artículo anterior, los siguientes requisitos:

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

- a) Los planes de estudio deberán tener en cuenta los contenidos curriculares básicos y los criterios sobre intensidad de la formación práctica que establezca el Ministerio de Cultura y Educación, en acuerdo con el Consejo de Universidades;
- b) Las carreras respectivas deberán ser acreditadas periódicamente por la Comisión Nacional de Evaluación y Acreditación Universitaria o por entidades privadas constituidas con ese fin debidamente reconocidas.

El Ministerio de Cultura y Educación determinará con criterio restrictivo, en acuerdo con el Consejo de Universidades, la nómina de tales títulos, así como las actividades profesionales reservadas exclusivamente para ellos.

Carreras de grado cuyo título se otorga conforme el artículo 42:

- ✓ Profesorado universitario de Educación Física
- ✓ Licenciatura en periodismo

Carreras de grado cuyo título se otorga conforme el artículo 43:

- ✓ Ingeniería Agronómica
- ✓ Arquitectura
- ✓ Abogacía
- ✓ Contador Público
- ✓ Licenciatura en Administración de Empresas
- ✓ Licenciatura en Economía

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"

A: Unidad de análisis
Cada uno de los planes de estudio de las diferentes carreras de grado

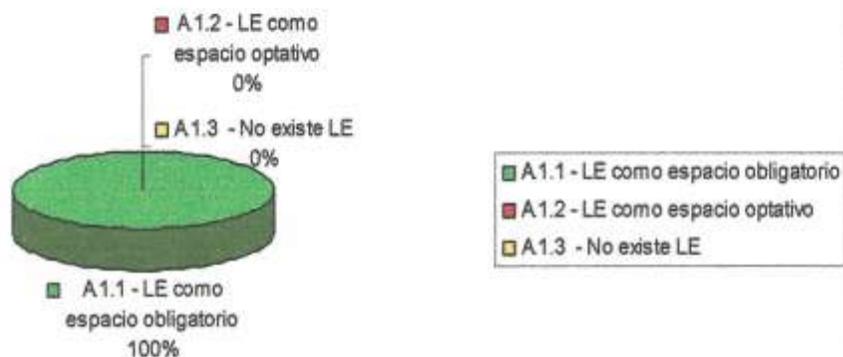
A1: Categorías de análisis



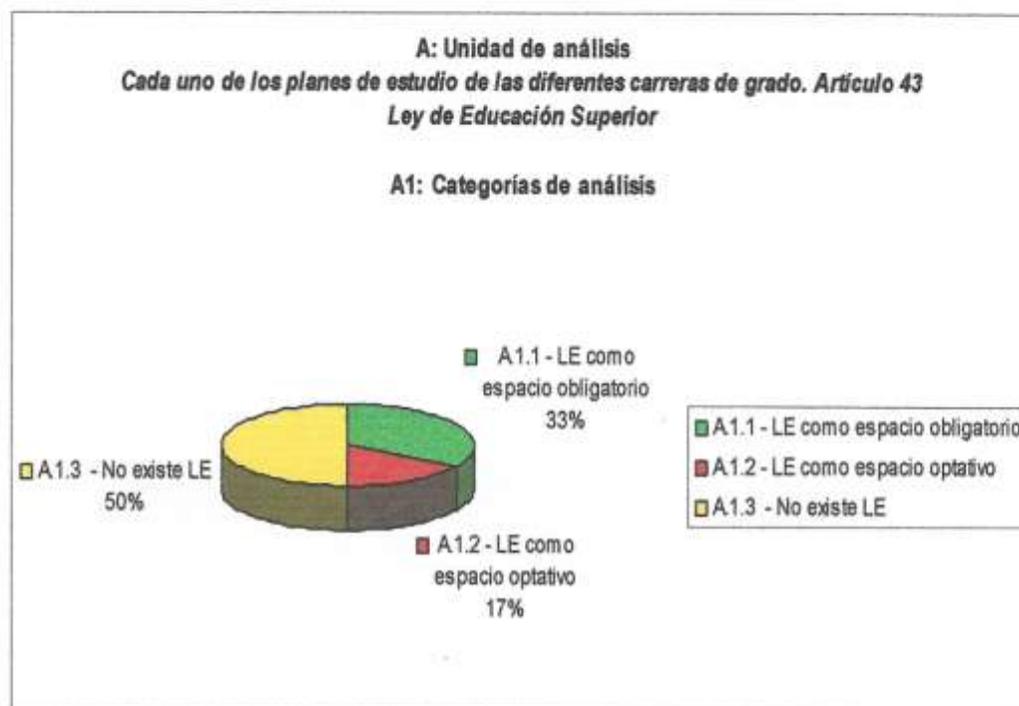
"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"

A: Unidad de análisis
Cada uno de los planes de estudio de las diferentes carreras de grado. Artículo 42 Ley de Educación Superior

A1: Categorías de análisis



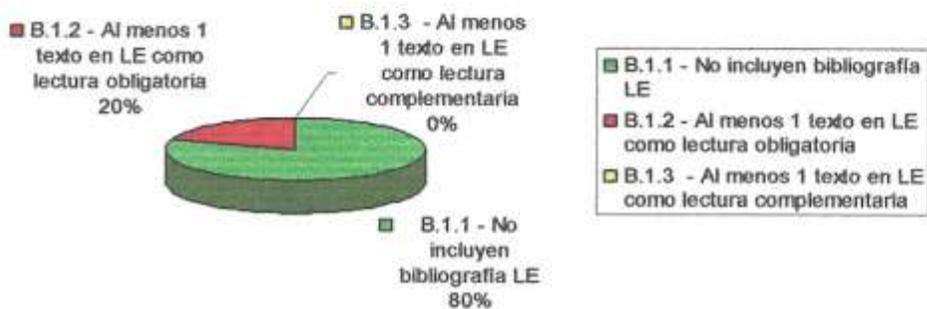
"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"



"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"

B: Unidad de análisis
Cada uno de los programas del plan de estudio de Arquitectura.

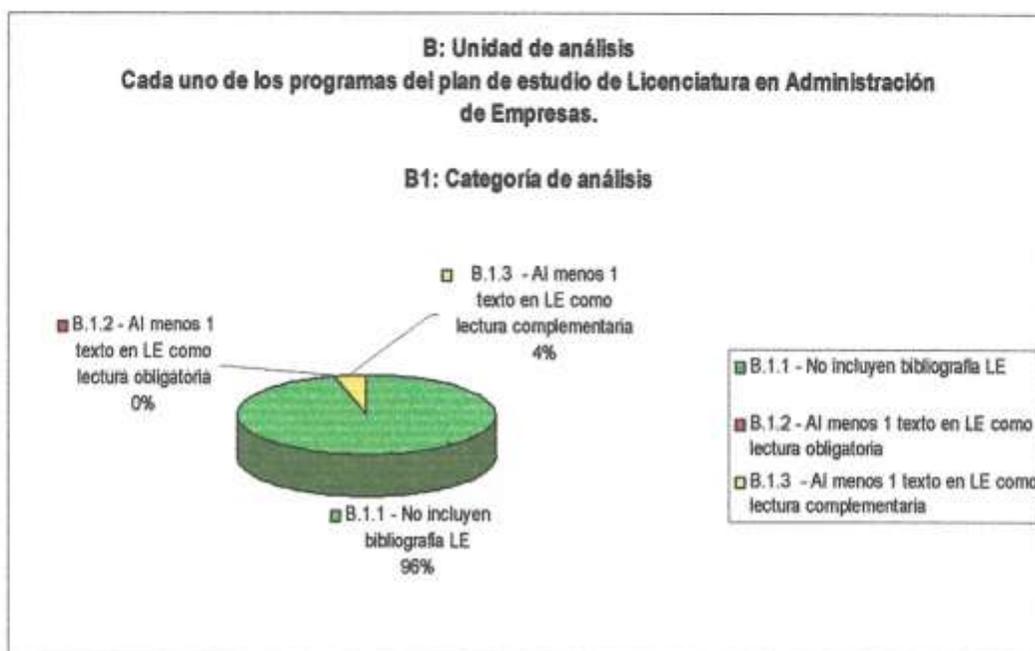
B1: Categorías de análisis



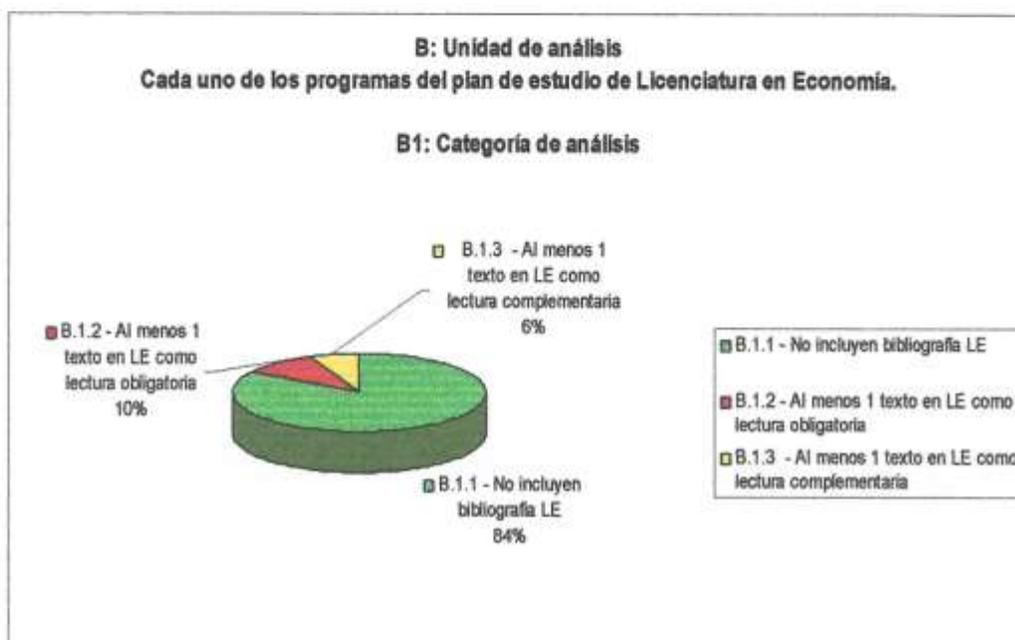
"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"



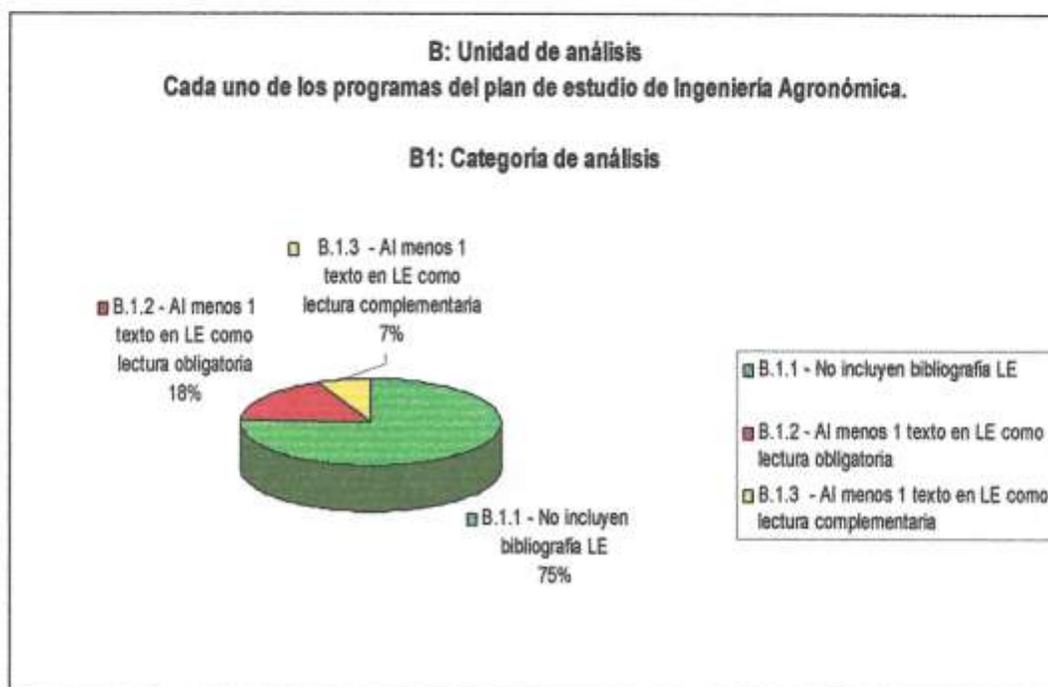
"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"



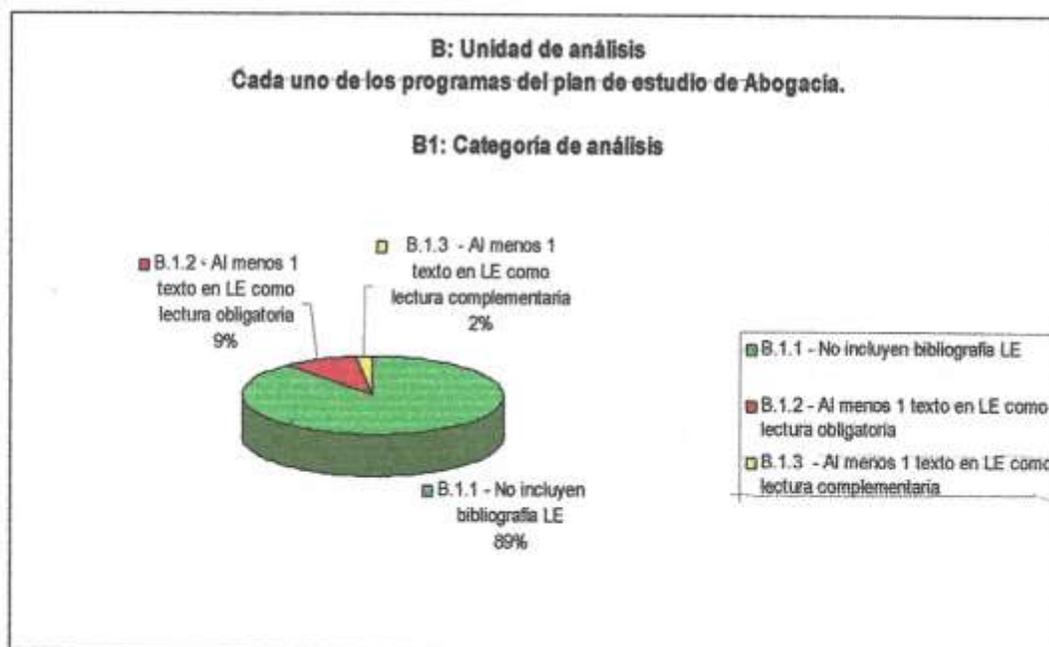
"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"



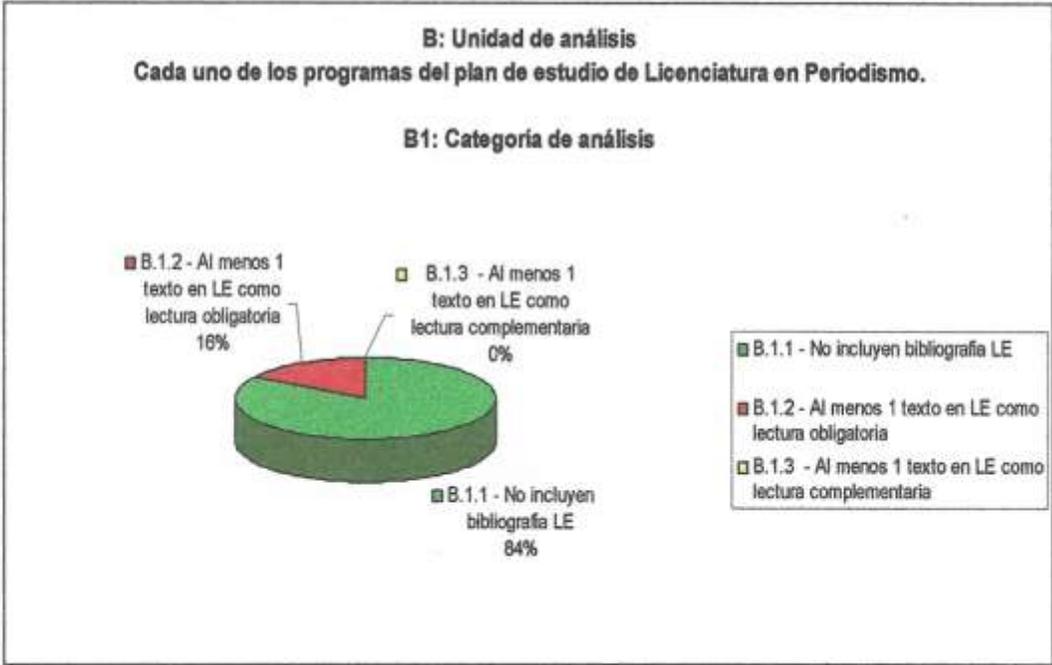
"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"



"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCÓ DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"



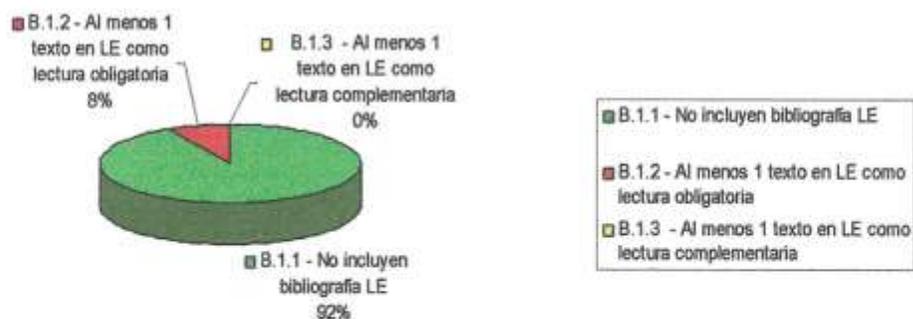
**"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"**



"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"

B: Unidad de análisis
Cada uno de los programas del plan de estudio de Profesorado universitario de Educación Física.

B1: Categoría de análisis



"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
 ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
 EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
 SUPERIOR"

El análisis de contenido realizado surge de las entrevistas efectuadas oportunamente a los profesores de LE en el área docencia, a la directora del Departamento Lengua y responsable del área Extensión de FCCYE y a un docente del Departamento de Investigación.

Universo: todas las entrevistas realizadas e incluidas en el trabajo de campo.

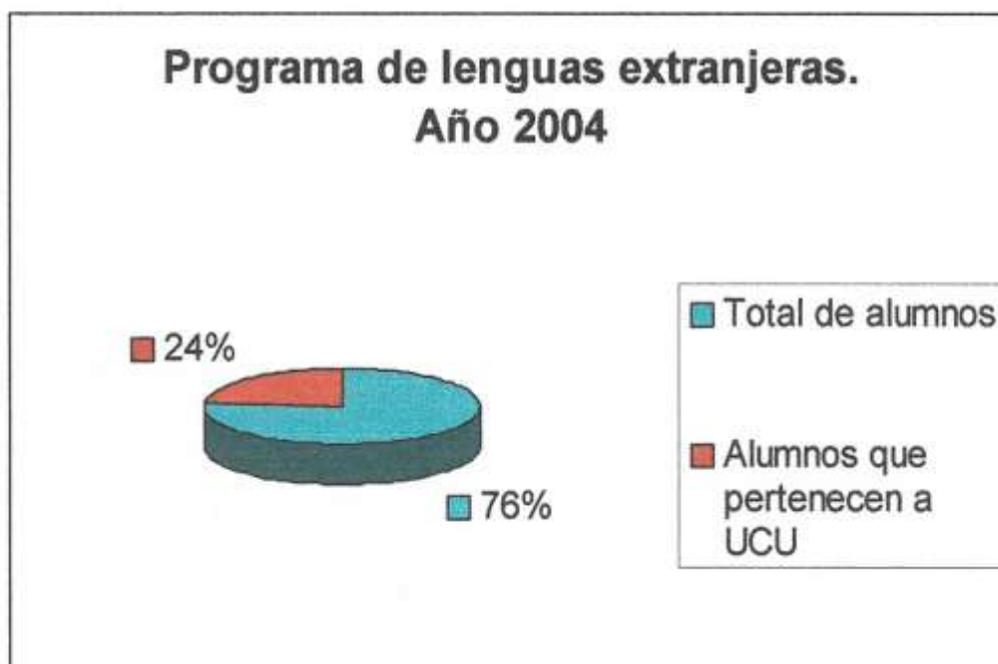
Unidad de análisis (Segmentos del contenido de las entrevistas que son caracterizados, en este caso, por temas. Berelson, 1952)	Categorías (De dirección, se refieren a cómo es tratado el asunto. Krippendorff, 1982)	Frecuencias (veces que se repite cada categoría)	Totales (suma de frecuencias en cada categoría)
1. Carga horaria de LE	1.1. adecuada		0
	1.2. escasa		2
2. Exigencia de nivel elemental básico de LE	2.1. exigible		0
	2.2. no exigible		5
3. Consulta sobre bibliografía específica en LE por parte de alumnos	3.1. frecuente		0
	3.2. nula		6
4. Consulta sobre bibliografía específica en LE por parte de docentes	4.1. frecuente		0
	4.2. nula		5
5. Importancia atribuida a LE en la formación por los alumnos	5.1. importante		0
	5.2. no importante		4

Podemos concluir que de las unidades de análisis identificadas en las entrevistas realizadas no hay divergencia entre las respuestas de las personas, constituyendo un total del 100% en la frecuencia de las opiniones en cada categoría.

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

De los datos proporcionados en la entrevista realizada a la Directora del Departamento Lengua de FCCYE, prof. Carla Malugani (incluida en el trabajo de campo) se realizan los siguientes gráficos estadísticos teniendo en cuenta:

- El porcentaje de alumnos estudiantes de las diferentes carreras de grado de la UCU, sede central que frecuentaron el Programa de Lenguas Extranjeras en los años 2004, 2005 y 2006.
- De las propuestas que se pueden cursar en dicho Programa, cuáles han sido las que se implementaron en el mismo período de tiempo.



Programa de lenguas extranjeras. Año 2005

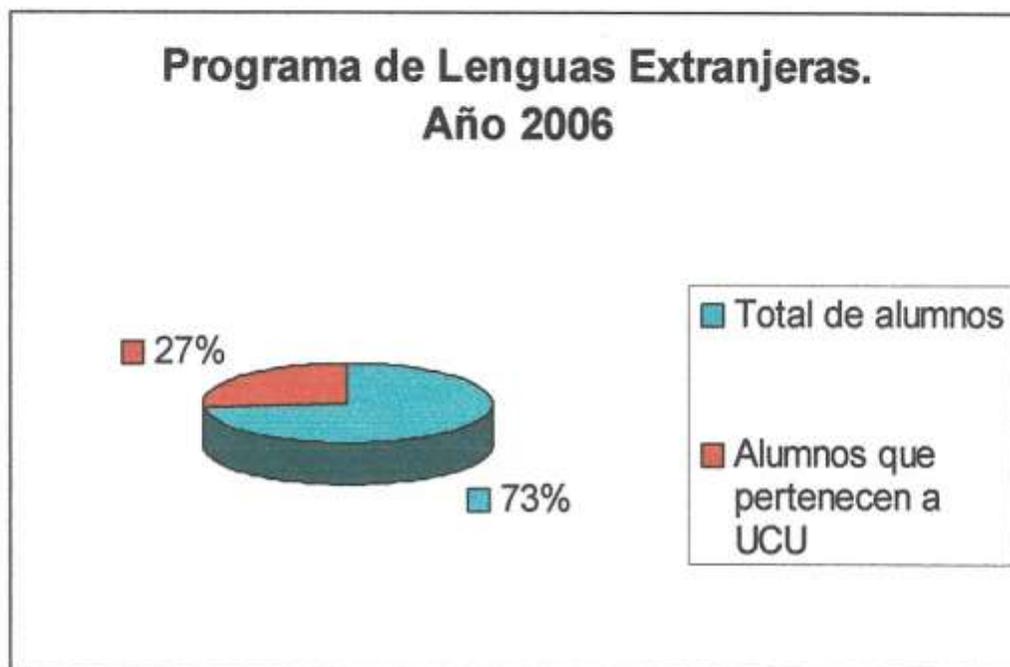
■ 26%



■ 74%

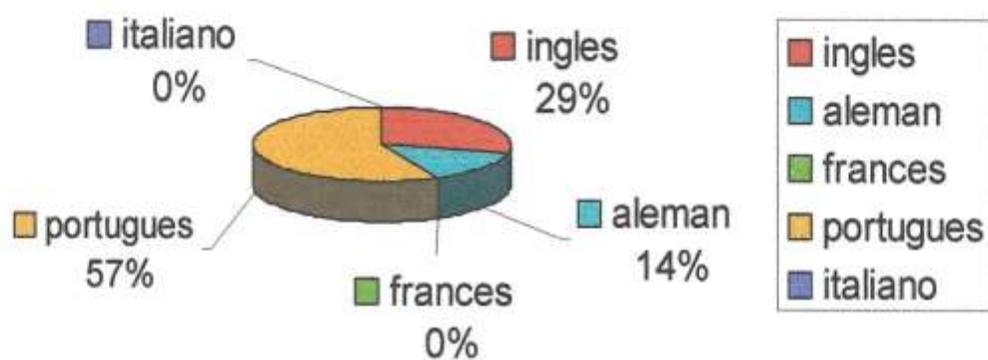
■ Total de alumnos

■ Alumnos que pertenecen a UCU



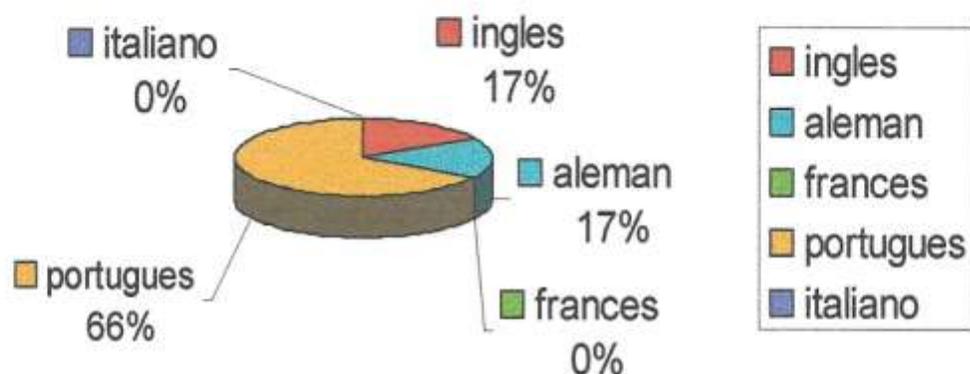
"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"

Programa de lenguas extranjeras. Cursos implementados. Año 2004

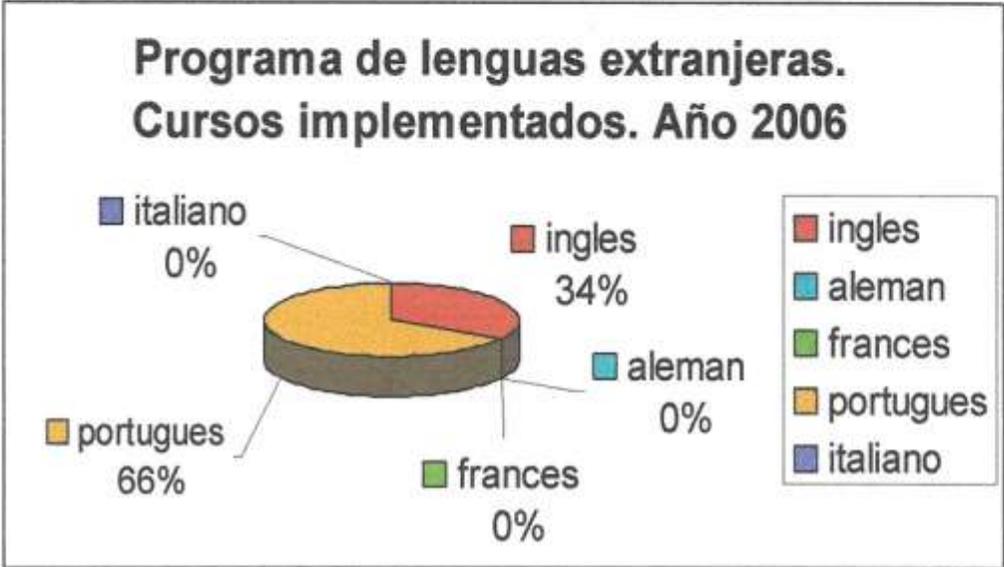


"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"

Programa de lenguas extranjeras. Cursos implementados. Año 2005



"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR"



CONCLUSIONES:

La primera de las conclusiones que nos arrojan los datos recogidos (unidad de análisis "A") nos indica que un 49% de las carreras de grado de la UCU, sede central, contempla LE como espacio obligatorio, un 13% como espacio optativo y un 38% no incluyen LE en sus planes de estudio. Si bien las LE empiezan a tener más presencia en la organización pedagógica, debería incrementarse aún más en función del fenómeno de internacionalización que nos ocupa.

Es interesante observar que según el marco de los Art. 42 y 43 de la ley de Educación Superior, las carreras que se encuadran en el primero de ellos incluyen en un 100% LE; mientras que el porcentaje varía, respecto al citado en el primer párrafo, para las que se corresponden con el Art. 43, constituyéndose en el 33% como espacio obligatorio, 17% como optativo y 50% no incluyen LE. Desde esta dimensión de análisis la propuesta de las LE pierde protagonismo en la estructura organizativa.

En los gráficos que pertenecen a la unidad de análisis "B" podemos apreciar claramente el lugar que ocupa la LE en cada uno de los planes de estudio de cada carrera. Teniendo una mirada reflexiva y crítica podemos señalar que es muy poca la bibliografía -sea obligatoria, sea complementaria- que se proporciona a los alumnos. La no inclusión de bibliografía en LE representa un índice superior al 75% en todos los casos. La mayor parte del material corresponde a la lengua inglesa; en menor proporción figura en francés y portugués; solamente una materia incluye bibliografía en italiano. En este punto es importante traer a la reflexión que la mayor parte de los Convenios Internacionales que ha celebrado la UCU han sido con Universidades de Italia, según se mencionó en el apartado "Delimitación del objeto de estudio y del campo de investigación" del presente trabajo. Si los convenios con otras universidades en el marco de la internacionalización avanzan, sería pertinente intensificar la lecto-comprensión en otras lenguas a

los efectos de posicionar mejor a los alumnos de UCU en la participación de estos convenios.

Los datos que se desprenden del análisis de las entrevistas resultan contundentes y así se verifica al obtener un 100% de consenso en las respuestas en relación a las categorías identificadas: escasa carga horaria de LE, no exigencia de un nivel elemental básico de LE, consulta nula sobre bibliografía específica en LE por parte de alumnos y de profesores, poca importancia atribuida a LE en la formación por los alumnos.

Es oportuno recordar en este momento la opinión del Profesor Feldkamp en una de las entrevistas realizadas, cuando al referirse al conocimiento de al menos una LE para señalar la importancia que tiene en la formación de grado universitaria, menciona que *en esta época donde el lugar central lo ocupa la producción y distribución del conocimiento, es considerado un aspecto "limitante" para los alumnos-futuros profesionales.*

Los gráficos estadísticos que se desprenden de los datos obtenidos de las memorias de las Actividades de Extensión Cultural, FCCYE, sede central, permiten apreciar el poco aprovechamiento que hacen los alumnos del Programa de Lenguas Extranjeras, lo que habla de la escasa importancia que otorgan a este aspecto de su formación, y que ya había sido explicitado en una de las unidades del análisis de contenido de las entrevistas.

Dichos gráficos permiten corroborar también la preferencia en la elección de la LE. Podría ser este un dato interesante a tener en cuenta a la hora de seleccionar bibliografía específica en otro idioma.

Considero este el momento de repensar en los Supuestos o Anticipaciones de Sentido que orientaron el presente trabajo, ya que los resultados expuesto corroboran los mismos.

-Podrían considerarse como una debilidad las propuestas de inclusión de lenguas extranjeras en la formación de grado de la UCU, sede central, en

relación al acceso a la información, expresión y defensa de criterios en la producción y circulación del conocimiento en una LE, elementos necesarios en el fenómeno de internacionalización de la Educación Superior-

Ahora bien, sabemos que toda debilidad es susceptible de convertirse en fortaleza. Para ello es necesario en primer lugar conocerlas, aceptarlas y reflexionar para poder promover estrategias que generen cambios, tanto en las estructuras como en las actitudes de las personas-actores de la vida universitaria. Estos han sido los objetivos propuestos al inicio del trabajo, objetivos que a lo largo del desarrollo del mismo considero se han logrado en su carácter de investigación descriptiva, quedando explícito el deseo que pueda superarse, se genere el debate y se alcance la operatividad necesaria para que la Universidad modifique su modelo institucional para producir los saberes que la sociedad necesita en un contexto de fuertes cambios donde el conocimiento ya no es nacional y los estudiantes son efectivamente globales.

Si aspiramos a una universidad formadora de profesionales, docentes e investigadores de alto nivel, capaces de comprender, interpretar y modificar su realidad y de insertarse legítimamente en el mundo actual, el aprendizaje de las lenguas extranjeras debe ser incluido en los planes de estudios de las carreras universitarias porque en un mundo plurilingüe, múltiple y diversificado, formar profesionales que no posean, al menos, una lengua extranjera es un anacronismo.

Un profesional que aspire a insertarse en la comunidad científica internacional no puede hacerlo si desconoce los diferentes medios de difusión de ésta. Un profesional que desee preservar su independencia ideológica debe estar capacitado para abordar bibliografía en lengua extranjera sin necesidad de recurrir a traducciones. Porque en estos momentos, en el ámbito de la formación académica la realización de postgrados es casi una realidad ineludible para el profesional y en estos estudios de postgrado, se requiere el dominio de, al menos, una lengua extranjera bajo la modalidad de lecto-comprensión, es por ello entonces que la oferta en la formación de grado

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

de las lenguas extranjeras es una necesidad imperiosa ya que facilitaría el paso de la formación de grado a la de postgrado.

Pero debe insistirse en que el aprendizaje de otra lengua es un proceso progresivo y de larga duración, que implica que el alumno deba estar conciente de la necesidad de responsabilizarse de su propio aprendizaje.

Si aspiramos a integrarnos legítimamente en el mundo, la presencia en él de otras culturas implica una necesaria sensibilización a sus diversos modos de expresión. Porque la lengua extranjera es, ante todo, una herramienta de comunicación en cualquiera de los empleos que de ella se haga, es decir, un medio para desarrollar una de las capacidades inherentes al ser humano: comunicar y comunicarse.



BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFIA QUE SUSTENTA EL DISEÑO:

- BRIONES, J. "Métodos y Técnicas en investigación en las ciencias sociales". Trillas, 1990.
- HERNÁNDEZ SAMPIERI, ROBERTO. FERNÁNDEZ COLLADO, CARLOS. BAPTISTA LUCIO, PILAR. "Metodología de la Investigación". Mc Graw-Hill, segunda edición
- MARÍA TERESA SIRVENT. "Conceptos básicos de la investigación cualitativa – Anselm Strauss y Juliet Corbin". Cátedra Investigación y estadística Educacional I – Facultad de Filosofía y Letras. UBA
- OLLEROS, ANGELINA UZIN. Dossier de la cátedra "Metodología de la investigación". Carrera Docente. UCU.
- ROJAS SORIANO, RAÚL. "Guía para realizar investigaciones sociales". Ed. Plaza y Valdes.
- SABINO, CARLOS. "Cómo hacer una tesis". Buenos Aires. Ed. Humanitas. 1994.
- SIRVENT, MARÍA TERESA. "El proceso de investigación, las dimensiones de la metodología y la construcción del dato científico". Cátedra Investigación y estadística Educacional I – Facultad de Filosofía y Letras. UBA
- SIRVENT, MARÍA TERESA. "Los diferentes modos de operar en investigación social". Cátedra Investigación y estadística Educacional I – Facultad de Filosofía y Letras. UBA
- SPIELMANN, GRACIELA M.. "Breve diccionario Sirvent. Conceptos iniciales básicos sobre investigación en Ciencias Sociales". Cátedra Investigación y estadística Educacional I – Facultad de Filosofía y Letras. UBA

**BIBLIOGRAFIA QUE SUSTENTA LA ELECCIÓN Y TRATAMIENTO DEL
TEMA:**

- ANA M. GARCÍA DE FANELLI. "La educación superior transnacional. Tipología y regulación estatal". Programa de Publicaciones. Secretaría de Políticas Universitarias. Boletín Informativo de la SPU. Año VI - N° 18 - Noviembre de 1999.
- BORDELOIS, IVONNE. "Usamos muy pocos matices para hablar de los sentimientos". Entrevista. Zona. Copyright Clarín, 2004.
- ESCRIBANO ORTEGA, MARIA LUISA. "La internacionalización de la Enseñanza Universitaria y los estudiantes extranjeros de Ciencia y Tecnología". Universidad Politécnica de Madrid.
- GUARAGNELLA, PASQUALE. "Cultura italiana. Mediazione lingüística. Università europee". Edizioni Pensa Multimedia.
- IX JORNADAS DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS EN EL NIVEL SUPERIOR. "Enseñanza de Lenguas Extranjeras en el Nivel Superior. Balances y perspectivas en investigación y docencia". Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras. Departamento de Lenguas Modernas. Araucaria editores.
- LITTLEWOOD, WILLIAM. "La enseñanza comunicativa de idiomas". Colección Cambridge de Didáctica de Lenguas.
- MASSIMEO, PORTOGHESE, SELVAGGI. "L'educazione interculturale". Ecumenica Editrice.
- MUNDET, EDUARDO. "El régimen jurídico de la oferta de educación superior transnacional". Programa de Publicaciones. Secretaría de Políticas Universitarias. Boletín Informativo de la SPU. Año VI - N° 18 - Noviembre de 1999.
- N.IT. Quadrimestrale di servizio per gli insegnanti di italiano come lingua straniera. Guerra Edizioni.
- RAITER, ALEJANDRO. "Registros, contextos y cambio lingüístico en la enseñanza de la lengua". Cátedra de Sociolingüística UBA.

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"

- TITONE, RENZO. "Psicolingüística aplicada". Biblioteca de Cultura Pedagógica. Editorial Kapelusz.
- UZIN OLLEROS, ANGELINA. Dossier de la cátedra "Metodología de la investigación". Carrera Docente. UCU.
- VILLANUEVA, ERNESTO. "El proceso de globalización en materia de educación superior. Algunas reflexiones". Programa de Publicaciones. Secretaría de Políticas Universitarias. Boletín Informativo de la SPU. Año VI - N° 18 - Noviembre de 1999.

DOCUMENTOS QUE ESTÁN EN LA WEB CON ACCESO LIBRE:

- www.campus-oei.org/oeivirt/bricall-
J.M.Bricall, *Informe Universidad 2000*, CRUE, marzo de 2000.
- www.crue.org - Conferencia de Rectores.
- www.mec.es/consejou/estadis - Consejo de Universidades.
- www.elpais.es/suplementos/educa - El País
- www.cvc.cervantes/obref/marco - Marco de Referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas.
- www.redie.ens.uabc.mx - Revista electrónica de investigación educativa, 2000. R. RODRÍGUEZ. "La reforma de la educación superior. Señas del debate internacional a fin de siglo"
- www.uc3m.es. Universidad Carlos III de Madrid.
- www.uniud.it/cip/euoling_intro.htm.
European Centre for Modern Languages

- [www.campus-ei.org/salactsi/vessuri.htm-0\(*\)](http://www.campus-ei.org/salactsi/vessuri.htm-0(*)) HEBE M.C. VESSURI.
"Desafíos de la educación superior en relación con la formación y la investigación ante los procesos económicos actuales y los nuevos desarrollos tecnológicos". Publicado en la Revista Iberoamericana de Educación. Número 2: Educación, Trabajo y Empleo Mayo - Agosto 1993.
- <http://www.educarchile.cl/ntg/investigador/1560/article-77979.html>.
Alteridad, componente fundante de una educación ciudadana.
- <http://www.cuadernos cervantes.com/>
- www.uchile.cl
- http://www2.uah.es/centro_lenguas_extranjeras/ Centro de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Alcalá
- <http://www.uh.cu/facultades/flex/default.htm> Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Habana
- <http://www.pucp.edu.pe/eculpub/elepuc/> Pontificia Universidad Católica de Perú
- <http://www.idiomas.filo.uba.ar/> Laboratorio de Idiomas. Facultad de Filosofía y Letras de la UBA
- <http://www.fhuce.edu.uy/academica/linguistica/> Instituto de Lingüística. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Universidad de La Republica. Uruguay

"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"

APENDICE

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

Fecha: 05/19/06

Bonnet <bonnetcanessa@ciudad.com.ar> dijo:

Prof. Dr.D. José Antonio Moreiro González,

Me dirijo a Ud. A fin de solicitarle asesoramiento en relación a la elaboración de mi tesina, la cual realizo para finalizar la Carrera Docente Superior en la Universidad de Concepción del Uruguay, provincia de Entre Rios, Argentina.

Mi nombre es Gabriela Canessa, soy docente de enseñanza especial y de lengua italiana.

El tema de mi trabajo es "Lenguas extranjeras en la formación de grado universitaria en el ámbito de la Univ. De C. Del Uruguay".

Intento realizar un análisis de los planes de estudio de todas las carreras que dictan las diferentes facultades para explicitar la frecuencia con que aparecen las lenguas extranjeras, para poder deducir la relación entre la formación que se les brinda a los alumnos y la oferta de la univ. en función del fenómeno de internacionalización cada vez mayor en el ámbito académico universitario.

Podría tomar como técnica algunos aspectos del "análisis de contenido" o Ud. me sugeriría algún otro procedimiento más pertinente? Le agradecería me oriente un poco en relación a la elección de la técnica adecuada.

El universo serían los planes de estudio, las unidades de análisis, las lenguas extranjeras y definiría las categorías y subcategorías de análisis en por ejemplo, inclusión, carga horaria, utilización de bibliografía en lengua extranjera para las áreas específicas de la formación.

Profesor, encontré sus textos y sus datos en Internet y me atreví a consultarlo.

Gracias por su tiempo.

Cordiales saludos, Gabriela Canessa

De: JOSE ANTONIO MOREIRO GONZALEZ

Fecha: 22/05/2006 05:57:50 a.m.

Para: bonnetcanessa@ciudad.com.ar

Asunto: Re: Solicito informacion

Flia,

No sé cómo poder ayudarte, pues las técnicas de análisis de contenido a las que yo me dedico se refieren a su aplicación documental. de todas formas, te envío información sobre lo que se refiere a idioma extranjero en mi universidad. Si tienes alguna pregunta concreta no dudes en planteármela.

Un saludo cordial,

El conocimiento de un idioma se incorpora también como un requisito en los planes de estudio de la Universidad Carlos III de Madrid.

Pruebas de idiomas

Todas las titulaciones de la Universidad Carlos III de Madrid exigen la superación de un determinado número de créditos en un idiomas moderno.

El número oscila entre los 3 y los 6 créditos.

Al tratarse de una asignatura sin docencia, el precio del valor del crédito que el alumno deberá abonar en concepto de tasas de matriculación queda reducido a un 25%, dependiendo el valor del crédito del grado de experimentalidad de la titulación cursada.

Los créditos pueden obtenerse mediante la superación de una prueba de nivel o mediante la convalidación de los créditos exigidos.

Regulación de la prueba

El idioma en el que se debe superar la prueba está establecido en el plan de estudios.

La mayoría de las titulaciones que se imparten en esta Universidad exigen la superación de la prueba exclusivamente en inglés.

Sin embargo, las Licenciaturas en Ciencias Políticas y de la Administración, Ciencias del Trabajo y Derecho y las Diplomaturas en Gestión y Administración Pública y en Relaciones Laborales, permiten la concurrencia a la prueba en francés, alemán, italiano.

Niveles exigidos

Existen dos niveles de exigencia que están directamente relacionados con los ciclos de las titulaciones:

- Las Licenciaturas e Ingenierías Superiores, a excepción de la Licenciatura en Derecho, exigen la superación de la prueba de nivel II (P2)
- Las Diplomaturas y las Ingenierías Técnicas requieren la superación de la prueba de nivel I (P1).

Convocatorias

Todos los estudiantes tienen derecho a tres convocatorias por curso para la realización de la prueba de idiomas: febrero, junio y septiembre.

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

La matrícula específica en la prueba de idiomas, en cualquier caso, sólo se podrá realizar en el primer cuatrimestre de cada curso académico. El número de convocatorias a que el alumno puede concurrir es ilimitado.

Estudios Bilingües

La Universidad Carlos III de Madrid es una institución pública comprometida con la docencia y la investigación de calidad. Centramos nuestros esfuerzos en ofrecer programas de estudios modernos y con clara vocación internacional, que permitan al alumno acceder con éxito al cada día más global y exigente mercado laboral.

Conscientes de la ventaja que supone para nuestros alumnos el dominio de un idioma extranjero tanto para profundizar y especializarse en las materias de estudio propias de su futura profesión como para aumentar su nivel de empleabilidad, hemos sido pioneros en diseñar una serie de programas de ESTUDIOS BILINGÜES.

Dichos programas ofrecen la posibilidad real de comenzar una carrera internacional, gracias a la formación internacional de nuestro profesorado, la contratación de profesores procedentes de universidades extranjeras y a la colaboración con empresas y profesionales líderes en su actividad.

Todo ello permite además la equiparación de la Universidad Carlos III con otras instituciones europeas de reconocido prestigio que imparten en sus titulaciones numerosas asignaturas en inglés posibilitando el acceso a dichas universidades de estudiantes de toda Europa. Para el curso 2005/06 la Universidad Carlos III ofrece los siguientes programas bilingües:

Programa de Estudios Bilingües Campus

Licenciatura en Economía

Getafe

Licenciatura en Administración y Dirección de Empresas

Getafe

Licenciatura de Segundo Ciclo en Ciencias Actuariales y Financieras

Colmenarejo

Segundo Ciclo de la Ingeniería en Telecomunicación

Leganés

Segundo Ciclo de la Ingeniería en Informática

Leganés

Segundo Ciclo de la Ingeniería Industrial

Leganés

.....

José Antonio Moreiro González

Decano

Facultad de Humanidades Comunicación y Documentación

Universidad Carlos III de Madrid

Calle Madrid, 126

28903 Getafe - Madrid

Tel. 34-91-6249238

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

De: Flia Bonnet
Fecha: 05/22/06 09:16:10
Para: Flia Bonnet
Asunto: Re: Solicito información

Estimado Profesor

Disculpe, soy Gabriela nuevamente, pero me quedó una pregunta por realizarle

Considera que el análisis de contenido se puede utilizar también para
analizar planes de estudio?

Gracias. Atte.
Gabriela Canessa

De: JOSE ANTONIO MOREIRO GONZALEZ
Fecha: 22/05/2006 09:34:28 a.m.
Para: bonnetcanessa@ciudad.com.ar
Asunto: Re: Reenviar: Re: Solicito información

Flia, depende de cómo lo apliques. Si te refieres a las técnicas propias de la Sociología, pues claro que sí, pero me temo que vas a tener que buscarte a un experto, pues queda muy lejos del análisis de contenido que yo utilizo.

Busca en manuales de metodologías propia de las ciencias sociales las técnicas del análisis de contenido e irás teniendo una idea.

Saludos,
Moreiro

*"INCLUSIÓN DE LENGUAS EXTRANJERAS EN LA FORMACIÓN DE GRADO EN EL
ÁMBITO DE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN DEL URUGUAY-SEDE CENTRAL, EN
EL MARCO DEL FENÓMENO DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN
SUPERIOR"*

Flia Bonnet <bonnetcanessa@ciudad.com.ar> dijo:

Prof. Moreiro Gonzalez,

Le estoy sumamente agradecida por su respuesta, la cual me brinda elementos para continuar fundamentando mi trabajo.

Es increíble lo que permite esta forma de comunicación. Me siento halagada en haber encontrado respuesta a mi solicitud. A veces, en lugares tan lejanos como es el interior de un país, es difícil lograr reciprocidad en la comunicación.

Reciba Profesor un caluroso saludo desde una pequeña ciudad del interior de la Argentina.

Prof. Gabriela Canessa

De: JOSE ANTONIO MOREIRO GONZALEZ

Fecha: 22/05/2006 09:20:13 a.m.

Para: bonnetcanessa@ciudad.com.ar

Asunto: Re: Solicito información

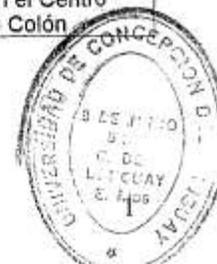
Gabriela, igualmente desde Madrid para tí. Sabes donde estoy.
Saludo cordial, José A. Moreiro

Año 2004.

Actividades de Extensión cultural Sede Central Facultad de Ciencias de la Comunicación y de la Educación					
Tipo de Actividad de Extensión cultural ¹	Fecha realización o período de duración	Denominación y Recursos humanos involucrados	Perfil de los participantes	Cant. Participantes	Resultados / Observaciones
Evento Deportivo	15/01 al 27/02	Torneo Nocturno de Básquetbol Femenino	Alumnas del Prof. De Educ. Física y otras Facultades.	15	
Curso para alumnos y público en general	febrero	Curso de Verano 2004 - Windows	Alumnos, docentes y personal no docente UCU..	19	Coordinado por esta Facultad, dictado por el equipo del Laboratorio de Informática
Curso para alumnos y público en general	febrero	Curso de Verano 2004 - Excel	Alumnos, docentes y personal no docente UCU..	35	Coordinado por esta Facultad, dictado por el equipo del Laboratorio de Informática
Curso para alumnos y público en general	febrero	Curso de Verano 2004 - Word	Alumnos, docentes y personal no docente UCU..	22	Coordinado por esta Facultad, dictado por el equipo del Laboratorio de Informática
Curso para alumnos y público en general	febrero	Curso de Verano 2004 - Internet	Alumnos, docentes y personal no docente UCU..	39	Coordinado por esta Facultad, dictado por el equipo del Laboratorio de Informática
Curso para alumnos y público en general	febrero	Curso de Verano 2004 - Powerpoint	Alumnos, docentes y personal no docente UCU..	22	Coordinado por esta Facultad, dictado por el equipo del Laboratorio de Informática
Seminario para alumnos y público en general	05/03 al 08/05	Epistemología de las Ciencias Sociales a cargo del Prof. Sergio Skrt	Docentes de nivel inicial, EGB 1, 2 y 3	30	Se realizó en la UA Chajari
Seminario para alumnos y público en general	06/03 al 24/04	Políticas Institucionales para la atención del niño con necesidades especiales	Docentes de todos los niveles del sistema	24	Se realizó en UA San José
Curso para alumnos y público en general	06/03 al 11/12	Curso Básico de Portugués - Nivel 1, a cargo de la Prof. Vanesa Landini	Alumnos de secundario y universitarios <i>ningunos UCU</i>	4	Realizado en el Centro Valesano de Colón

¹ Consignar si se trató de un Curso para alumnos y público en general, conferencia, charla, exposición o evento artístico, etc.

Año 2004



Curso para alumnos y público en general	06/03 al 11/12	Curso Básico de Portugués – Nivel 2, a cargo de la Prof. Vanesa Landini	Docentes EGB 3 <i>ninguno UCU</i>	3	Realizado en el Centro Valesano de Colón. 2 alumnas se presentaron a la instancia final de evaluación
Seminario para alumnos y público en general	12/03 al 07/05	Corrientes Pedagógicas Contemporáneas a cargo del Lic. Eduardo Nievas	Docentes de nivel inicial, EGB 1, 2 y 3	29	Se realizó en la UA Chajarí
Seminario para alumnos y público en general	13/03 al 24/04	Política y Legislación para el desarrollo integral de la Primera Infancia	Docentes de todos los niveles del sistema	12	Se realizó en UA San José
Taller para alumnos y público en general	17/03 al 28/04	Taller de Comprensión y Producción de textos a cargo de la Prof. Betina Scotto.	Docentes de EGB 1, 2, 3 y Polimodal. Alumnos de Locución	17	² . Realizado en Sede Central
Seminario para alumnos y público en general	27/03 al 22/05	Diversidad e integración en la Educación Inicial	Docentes de todos los niveles del sistema	45	Se realizó en Sede Central
Conferencia para alumnos	30/03	"Desaparecidos en la dictadura", a cargo de Silvia Garnier y Pablo Lorán	Alumnos y docentes de la carrera de Periodismo y Locución	30	
Curso para alumnos y público en general	01/04 al 11/12	Curso Básico de Portugués y Cultura Brasileña – Nivel 2, a cargo de Carla Malugani	Alumnos UCU y otra Universidad, comerciante. <i>3. Contador (Cs Económicas)</i>	5	
Seminario para alumnos y público en general	02/04 al 28/05	Mediación en la Institución Educativa	Docentes de todos los niveles del sistema	18	Se realizó en Sede Central
Curso para alumnos y público en general	03/04 al 26/11	Curso Básico de Alemán – Nivel 1, a cargo de Fernando Courdin	Estudiantes del Nivel Polimodal en su último año <i>ninguno UCU</i>	3	Realizado en el Centro Valesano de Colón. Dos alumnos se presentaron a la instancia final de evaluación
Curso para alumnos, docentes y público en general	12/04 al 06/12	Curso de Inglés – Nivel 4	Personal directivo UCU, alumnos, empleados públicos <i>1 Arquitecta</i>	5	2 alumnos se presentaron a la instancia de evaluación
Conferencia para alumnos	13/04	"Guerra de Malvinas", a cargo de Dr. Andrés Akrich y Luis Monzón	Alumnos y docentes de la carrera de Periodismo y Locución	30	
Evento Deportivo	19/04 al 20/10	Torneo Interno de Fútbol – Alumnos y profesores (Prof. U. de Ed. Física)	Alumnos del Prof. De Educ. Física y otras Carreras y Facultades.	288	

² Inicialmente se propuso este Taller para los alumnos ingresantes a la Facultad con el propósito de brindarles diferentes técnicas que le ayudaran al desarrollo de sus potencialidades de aprendizaje y le facilitarun su rendimiento académico. Debido a la diversidad de perfiles, se debió reformular el proyecto, direccionándolo hacia un espacio de práctica y reflexión sobre la lectura comprensiva, el desarrollo de estrategias de aprendizaje personal y los procesos de creatividad para potenciar la expresión escrita.

Año 2004



Charla para público en general	26/04	"De Los Pirineos al Río de la Plata – razones de una inmigración masiva", a cargo del catedrático de la Univ. de Pau (Francia) Luis Blázquez.	Descendientes bearneses en la región, profesores de historia y geografía, estudiantes de estas carreras.	45	Realizado en SedeCentral, en conjunto con el Palacio San José.
Conferencia para alumnos	27/04	"Dirigencia deportiva", a cargo del Dr. Enrique Glezer (presidente de Gimnasia y esgrima) y el Sr. Sergio García (Presidente de Club Atlético Uruguay)	Alumnos de la Carrera de Periodismo y Locución	30	
Curso para alumnos, personal La Fraternidad y público en general	02/05 al 11/12	Curso Básico de Portugués y Cultura Brasileña – Nivel 1, a cargo de Prof. Vanesa Landini	Alumno secundario, alumno UCU y Directivo de Cooperadora AELF.	3	1 alumna se presentó a la instancia final de evaluación
Taller para alumnos y público en general	05/05 al 14/06	Taller de Comprensión y Producción de textos	Docentes de EGB 1, 2, 3 y Polimodal.	15	6 alumnas se presentaron a la instancia final de coloquio.
Seminario para alumnos y público en general	08/05 al 19/06	Mediación en la Institución Educativa	Docentes de todos los niveles del sistema	18	Se realizó en UA San José
Curso para público que trabaja en radio o televisión	14/05 al	Taller de producción de radio, a cargo de Loc. Abelardo Santángelo	Trabajadores de medios de comunicación, propietarios de radios.	5	Realizados en la localidad de Chajarí
Curso para público que trabaja en radio o televisión	14/05 al	Curso de Práctica de Locución para Radio y Televisión, a cargo de Loc. Abelardo Santángelo	Trabajadores de medios de comunicación, propietarios de radios.	13	Realizado en la localidad de Chajarí y Federación (en el CR Federación)
Curso para público en general	14/05 al 05/06	"La Masonería – Mitos y realidades", a cargo del Alejo Neyeloff, el Prof. Carlos Conte Grand y la Prof. María Elena Rodríguez	Abogados, arquitectos, museólogos, profesores y alumnos de diversas áreas, público en general.	25	Realizado en el Colegio Nacional en conjunto con el Palacio San José.
Seminario para alumnos y público en general	15/05 al 12/06	Diversidad e integración en la Educación Inicial	Docentes de todos los niveles del sistema	17	Se realizó en UA San José
Curso para alumnos, docentes y público en general	17/05 al 06/12	Curso de Básico de Inglés – Nivel 1, a cargo de Lic. Florencia Bruno	Alumnos de la UCU, profesionales. 3- Contador (Las Económicas) 1- Arquitectura	6	1 alumna se presentó a la instancia de evaluación
Evento Deportivo	20/05 al 31/08	Torneo Interfacultades de Tríos de Básquetbol	Alumnos de la U.C.U y U.T.N	60	
Seminario para alumnos y público en general	21/05 al 03/07	Psicología Institucional a cargo de la Psicóloga Soledad Nívoli	Docentes de nivel inicial, EGB 1, 2 y 3	31	Se realizó en la UA Chajarí

Año 2004



Seminario para alumnos y público en general	28/05 al 10/07	Metodología de la Investigación a cargo del Lic. Diego Enría	Docentes de nivel inicial, EGB 1, 2 y 3	33	Se realizó en la UA Chajarí
Seminario para alumnos y público en general	29/05 al 10/07	Políticas Institucionales para la atención del niño con necesidades especiales	Docentes de todos los niveles del sistema	17	Se realizó en Sede Central
Charla para alumnos	01/06	"Cómo es y cómo fue ser interno de La Frater", a cargo de los Sres. Rubén Anisky y Franco Ferrari	Alumnos y docentes de la carrera de Periodismo y Locución	35	
Seminario para alumnos y público en general	04/06 al 16/07	Política y Legislación para el desarrollo integral de la Primera Infancia	Docentes de todos los niveles del sistema	43	Se realizó en Sede Central
Evento Deportivo	12/06; 07/07;11/07;14/ 07;17/07;25y26 /10	Torneos Intercolegiales /Alumnos y profesores del Profesorado Universitario de Educación Física	50 Institutos Educativos- alumnos de EGB y Polimodal	2000 aprox	Desde la carrera de Profesor Universitario en Educación Física se colaboró con la organización y arbitrajes de los juegos
Disertación para alumnos	15/06	"Experiencias de dirigir un diario", a cargo de la Sra. Viviana Esteban de Sáenz Valiente, Directora del Diario "La Calle"	Alumnos de la Carrera de Periodismo y Locución"	27	
Charla para alumnos	1/07	Charla del Director Nacional de Supervisión y Evaluación del COMFER, Dr. Juan Ross.	Periodistas de los diferentes medios de la ciudad, alumnos de la Carrera de Periodismo y Locución	50	
Seminario para docentes y público en general	01/07 al 11/12	Seminario de Lingüística, a cargo del Prof. Lucio Carrancio	Docentes de todos los niveles del sistema	80	Realizado en Unidad Académica Villaguay
Clase abierta para alumnos y público en general	02/07	Clase abierta de Foniatria, dictada por el Dr. Guillermo Parmiggiani	Artistas, profesionales, docentes de diversas áreas, alumnos de varias carreras universitarias	150	
Mesa redonda para alumnos y público en general	02/07	Integrada por el periodista Daniel Enz, el Lic. Jorge Ramirez y Prof. Horacio Ríos	Periodistas, docentes y alumnos de la carrera de Periodismo y Locución	37	La mesa narró experiencias personales sobre trabajos de investigación realizados en su vida profesional, intercambiando opiniones y pareceres
Clase abierta para todo público	03/07	Clase abierta de Locución dictada por el Loc. Luis Difonti, profesor de ISER	Docentes y alumnos de la Carrera de Periodismo y Locución	40	

Año 2004



Charla para alumnos	06/07	"Religión, fe y celibato"	Alumnos de la Carrera de Periodismo y Locución		
Seminario para alumnos y público en general	13/08 al 02/10	Política y Legislación Educativa a cargo de la Prof. María del Carmen Tourfni de Córdoba	Docentes de nivel inicial, EGB 1, 2 y 3	31	Se realizó en la UA Chajari
Seminario de capacitación docente	14/08 al 18/09	Historia, Agro y Región en la Argentina del Siglo XX – 8 investigadores de UNQ dirigidos por los Dres. Noemí Girbal Blachá y Adrián Zarrilli	Docentes de Historia y Geografía del Nivel Polimodal, Terciario y Universitario, arquitectos, abogados, museólogos.	23	Enmarcado en el Programa Prioritario de I+D de la UNQ. Organizado en conjunto con el Palacio San José
Curso para docentes	14/08 al 25/09	Conflictos en la Gestión Educativa – Un puente hacia la efectividad., a cargo del Mg. Rolando Avancini y el Arq. Leandro García	Docentes de todos los niveles del sistema	10	Realizado en Sede Central
Seminario para alumnos y público en general	20/08 al 09/10	Fundamentos del Proceso de Enseñanza y de Aprendizaje a cargo del Lic. Diego Enría	Docentes de nivel inicial, EGB 1, 2 y 3	29	Se realizó en la UA Chajari
Evento deportivo para la tercera edad	septiembre	Guía y apoyo al Hogar de Ancianos Municipal/Alumnos del Profesorado Educ. Física	Internos del hogar/Alumnos del Prof. de Educación Física.	50	
Charla para alumnos y público en general	16/09	Conferencia "La Visión estratégica de Entre Ríos", a cargo del Equipo Directivo del Ente Región Centro	Profesionales, empresarios, funcionarios públicos (nacionales, provinciales y municipales), rectores y delegados rectorales de universidades de Reg Centro, directivos UCU, docentes, alumnos	180	Coordinación general de esta Facultad, en colaboración al Rectorado (organizador del evento).
Charla para alumnos y público en general	17/09	"Desprofesionalización del periodismo", a cargo del Periodista Fernando Sánchez Zinny", ex editorialista del diario La Nación	Docentes y alumnos de la carrera de Periodismo y Locución, escritores y periodistas de la ciudad	45	Organizado en conjunto con la Filial SADE.
Seminario para docentes	30/09 al 16/12	"Ciencias Naturales, ¿más de lo mismo?, a cargo de la Prof. Olga Ester Oviedo	Docentes de EGB 1 y 2.	50	Realizado en la Unidad Académica Villaguay
Seminario para público en general	02/10	"Nuevas técnicas de periodismo en radio", a cargo del Loc. Jorge Nicolao, (representante de FATPREN)	Docentes., Alumnos de la carrera de Periodismo y Locución y locutores de los medios locales y regionales.		Organizado en conjunto con el Cabildo general Francisco Ramírez

Año 2004



Espectáculo artístico	04 al 08/10	Muestra de plástica "Nuestro Arte Fraternal", a cargo de personal docente, no docente y alumnos de la UCU	Público en general		Organizado en el marco de las actividades de la Semana de las Artes, del Foro de la Cultura Uruguayense, en conjunto con la FAU.
Espectáculo artístico	06/10	Espectáculo folclórico de canto y danza "Nuestra Identidad", a cargo de Néstor Bassini y alumnos de Carrera de Periodismo y Locución	Público en general	50	Organizado en el marco de las actividades de la Semana de las Artes, del Foro de la Cultura Uruguayense.
Curso para funcionarios públicos, empresarios, alumnos y público en general	9 al 23/10	Curso de Planificación Estratégica del Desarrollo Local, a cargo del Arq. Artusi	Funcionarios públicos, profesionales, alumnos de Ciencias Económicas, Abogacía y Periodismo y Locución	23	Organizado en conjunto con FCCE, FAU y FCA
Curso para público en general	16/10 al 04/12	Taller de comunicación y medios, a cargo del Loc. Juan Velázquez	Público en general		Dictado en la Iglesia Congregacional
Curso para docentes	6 al 13/11	Jornadas de Actualización del Curso de Conflictos en la Gestión Educativa a cargo del Mg. Rolando Avancini y el Arq. Leandro García.	Docentes que habían realizado el Curso de Conflictos en la Gestión Educativa - Un puente hacia la efectividad* en alguna de sus anteriores ediciones.	6	
Conferencia para alumnos	13/11	Conferencia sobre Nutrición en el Deporte	Alumnos del Prof. De Educ. Física	25	

ITALIANO - FRANCÉS: SIN INSCRIPTOS

AÑO 2004



Anexo Estadístico 5
Facultad de Ciencias de la Comunicación y de la Educación
Actividades de extensión cultural Sede Central

5.1. Actividades de Extensión cultural Sede Central					
Tipo de Actividad de Extensión cultural	Fecha realización o período de duración	Denominación y Recursos humanos involucrados	Perfil de los participantes	Cant. Participantes	Resultados / Observaciones

UCU – MEMORIA 2005 – Anexo Estadístico 5 – Actividades de Extensión Cultural FCCYE Sede Central 2005

Programa de Cursos de Verano	1 al 10/03/05	Curso de Verano 2005- Excel	Docentes, alumnos, personal no docente UCU, público en general	18	Realizado en conjunto con el Laboratorio de Informática
Programa de Cursos de Verano	15 al 24/03/05	Curso de Verano 2005- Internet	Docentes, alumnos, personal no docente UCU, público en general	17	Realizado en conjunto con el Laboratorio de Informática
Programa de Cursos de Verano	1 al 10/03/05	Curso de Verano 2005- Powerpoint	Docentes, alumnos, personal no docente UCU, público en general	29	Realizado en conjunto con el Laboratorio de Informática
Programa de Cursos de Verano	14 al 23/02/05	Curso de Verano 2005- Windows	Docentes, alumnos, personal no docente UCU, público en general	15	Realizado en conjunto con el Laboratorio de Informática
Programa de Cursos de Verano	28/02 al 10/03/05	Curso de Verano 2005- Word	Docentes, alumnos, personal no docente UCU, público en general	27	Realizado en conjunto con el Laboratorio de Informática
Programa de revalorización del libro	08/07/05	Presentación de libros "Las flores de Fernanda" de Daniel Enz (Semanao Análisis) y "Asuntos Internos" de Andrés Klipphan (Revista Veintitrés).	Público en general	50	
Programa de revalorización del libro	26/08/05	Presentación del libro "La ciudad goleada", de Carlos Delfrade	Alumnos, periodistas, deportistas, dirigentes deportivos, docentes, locutores.	50	
Programa de Lenguas Extranjeras	Abril a diciembre	Curso de Inglés – Nivel 1, Prof. Natalia Pocco	Alumnos <i>Todos UCU</i>	8	
Programa de Lenguas Extranjeras	Abril a julio	Curso de Portugués – Nivel 1, Módulo 1, Prof. Vanesa Landini	Alumnos y público en general <i>1 Abogacia</i>	8	
Programa de Lenguas Extranjeras	Agosto a diciembre	Curso de Portugués – Nivel 1, Módulo 2, Prof. Vanesa Landini	Alumnos y público en general <i>1 Abogacia</i>	4	
Programa de Lenguas Extranjeras	Abril a diciembre	Curso de Portugués – Nivel 1, Módulos 1 y 2, Prof. Vanesa Landini y Alejandra Arlettaz	Alumnos y público en general <i>1 Abogacia</i>	4	Realizado en Colón en conjunto con el Centro Valesano
Programa de Lenguas Extranjeras	Abril a diciembre	Curso de Portugués – Nivel 1, Módulos 3 y 4 - Prof. Vanesa Landini y Alejandra Arlettaz	Público en general	5	Realizado en Colón en conjunto con el Centro Valesano

(1)Entendemos como Actividades de Extensión Cultural las consignadas en el Art. 1), Inc. 1 y 4, de la Res. CSU N° 71 sobre Lineamientos de Extensión:

La formación permanente y continua: cursos de actualización y capacitación disciplinares en coordinación con los departamentos y cursos para demandas específicas y competencias transdisciplinarias – séminars, TIC, talleres literarios, etc.
 La proyección de la Universidad a la comunidad, como un centro de cultura, conciencia ética, pensamiento crítico, creatividad artística, innovación científico-tecnológica, mediante muestras, conciertos, debates abiertos y plurales de problemáticas sociales, conferencias y foros ampliamente participativos.



UCU – MEMORIA 2005 – Anexo Estadístico 5 – Actividades de Extensión Cultural FCCYE Sede Central 2005

Programa de Lenguas Extranjeras	Abril a septiembre	Curso de alemán – Nivel 1	Público en general <i>ninguno UCU</i>	3	Realizado en Colón en conjunto con el Centro Valesano
Programa de Lenguas Extranjeras	Marzo/* abril	Traducción al idioma portugués de Trifolio INTA – Carla Malugani			Trabajo realizado en el marco del Convenio UCU-INTA y a solicitud de esta última
Programa de Lenguas Extranjeras	agosto	Traducción del inglés y francés al castellano de folleto de participación de docentes de arquitectura en Seminario Internacional – Carla Malugani y Vanesa Landini			Trabajo realizado a solicitud del Rector para información interna y publicación en Nexos
Taller	marzo	Comunicación Docente: la voz y la estrategia	Docentes Nivel Inicial, EGB y Polimodal	9	Realizado en el Instituto Martín Fierro a solicitud de los directivos
Seminario	Primer cuatrimestre	Planeamiento y Evaluación Institucional	Docentes NI y EGB	5	UA Chajari – Abiertos a la comunidad
Seminario	Primer cuatrimestre	Gestión de la Comunicación	Docentes Ni y EGB	4	UA Chajari – Seminarios curriculares abiertos a la comunidad
Seminario	Segundo cuatrimestre	Mediación en la Institución Educativa	docentes	2	UA Chajari curriculares abiertos a la comunidad
Seminario	Segundo cuatrimestre	Política y Legislación para el desarrollo integral de la Primera Infancia	Docente EGB	1	UA Chajari- Seminarios curriculares abiertos a la comunidad
Jornadas		Jornadas UCU de actualización docente	Docentes de todos los niveles		Realizado en Gualeduaychú, en coordinación con el Departamento de Comunicación Institucional
Curso	Junio a noviembre	“Teorías Lingüísticas”, Prof. Lucio Carrancio	Docentes Nivel Inicial y EGB	25	Realizado en Colón, en conjunto con el Centro Valesano
Conferencia	02/06/05	“El fenómeno educativo en el proyecto moderno y la formación del ciudadano del futuro”	Docentes de todos los niveles	150	
Cátedra abierta	10/06/05	Periodismo gráfico y radial, Periodista Jorge Nardone	Locutores, periodistas, alumnos	50	



UCU – MEMORIA 2005 – Anexo Estadístico 5 – Actividades de Extensión Cultural FCCYE Sede Central 2005

Reunión científica	24 y 25 de junio	Co - Organización de la reunión fundadora de la "Asociación de Genealogistas e Historiadores de la Cuenca del Plata".	Historiadores, genealogistas e investigadores de la Argentina, ROU, y Paraguay	20	Participación de miembros de las Academias Argentina y Paraguaya de Historia, de Centros y Juntas de Genealogía de Argentina y Paraguay.
Conferencia CPN (Cátedra del Pensamiento Nacional)	05/08/05	"Adoptar: Desafío y asignatura pendiente", Dr. Atilio Alvarez	Público en general	220	Organizada en conjunto con el 102-Teléfono del Niño
Curso	22 y 23 de agosto	"Ceremonial, Protocolo y Etiqueta"	Docentes, alumnos y personal no docente UCU; público en general	52	Capacitación para el personal de la universidad, abierta al público en general. De acuerdo a la alta evaluación positiva, se asumió el compromiso de continuar con la temática
Curso	Septiembre a Noviembre	"Locución", Locs. Abelardo Santángelo y Carlos Alvarez	Público en general	23	Realizado en Villaguay
Conferencia	5/09	"Hidroelectricidad e Integración - El caso Salto Grande", Embajador Cr. Julio César Freyre	Alumnos y público en general	30	
Publicación "Nexos"	02 de Octubre	"Test de Capacidad y potencia aeróbica" Prof. Arrechea Héctor, Scalfi Rosa. Alumnos: Amengual, Udrizard, Chaix, Ibarra, Sigot, Monzón, Visagno, Gomez C., Vence.			
Curso	6/7 de Octubre	"Fuerza, Resistencia, Dep. Infantil y personal Trainer" Lics: Alarcón, Gorosito, Ribetti. Profs: Ferla, Sito.	Alumnos, Profesores	104	
Curso	14/15 de Octubre	"El derecho y el deporte" Doctores: Galmarini, Feijoo, Larrandar, Heuck.	Alumnos, Profesores, Abogados, Público en general.	100	Organizado en conjunto con la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales
Curso	17 y 18 de Octubre	"Recreación y Tiempo Libre" Lic. Incarbone	Alumnos, profesores	180	
Curso	Octubre 25 hs	"Ortografía y Lexicografía", Prof. Lucio Carrancio	Docentes EGB y Polimodal	31	Realizado en Villaguay
Competencia Deportiva	Octubre	Torneo Intertribus	Alumnos Profesorado Universitario de Educación Física	150	CENTRO RECREATIVO RÍO URUGUAY / CEF CLUB ALMAFUERTE.



UCU – MEMORIA 2005 – Anexo Estadístico 5 – Actividades de Extensión Cultural FCCYE Sede Central 2005

Seminario	11/11/05	Seminario Audiovisual "La Crisis social en Argentina: el derrumbe de un modelo".	Periodistas, locutores, docentes, alumnos.		Participación de Alejandro Barrientos (Pol-K; TyC Sports) e integrantes del Movimiento de Documentalistas de la Argentina, organizadores del Foro Internacional del Documental y la Comunicación.
Demostración deportiva	11 de Noviembre	Gala de Gimnasia Deportiva – Alumnos Profesorado Universitario de Educación Física.	Público en General	200	CLUB ALMAFUERTE
Publicación "Nexos"	Diciembre	"Revolución política-Social en América Latina" Prof: Tourfni Ma del Carmen, Alumno: Visagno Andrés.			
Publicación "Nexos"		Colaboración permanente con artículos realizados por docentes y alumnos de la carrera de Periodismo y Locuci			



UCU – MEMORIA 2005 – Anexo Estadístico 5 – Actividades de Extensión Cultural FCCYE Sede Central 2005

Concurso	Junio a diciembre	Premio Banco Río Universitario	Alumnos UCU		En colaboración con Secretaría Académica de UCU - Coordinación general del Concurso
Producción de video	Agosto/septiembre	Producción de video de Pancho Ramírez –docentes UCU	Público en general		Realizado a pedido del Instituto Ramiriano de C. del U. Presentación en el Congreso de la Nación y en Festejos apertura de nuevo edificio de Biblioteca Central de UCU
Producción de video	noviembre	Producción de video homenaje a Manuca Santángelo – docentes UCU	Docentes UCU	Público en general	Presentado en el marco del Encuentro Entrerriano de Teatros realizado en Concepción del Uruguay y en ocasión del homenaje a la trayectoria artística.
Curso	07/04/05 al 30/06/05	Misceláneas: Especialización en Matemáticas –Lic. Laura Vaca	Docentes de EGB		Organizado por PES en la ciudad de Villaguay
Curso	07/04/05 al 30/06/05	Misceláneas: Especialización en Física – Lic. Norma Haudemand	Docentes de EGB		Organizado por PES en la ciudad de Villaguay

ITALIANO - FRANCÉS: Sin inscriptos



AÑO 2006

De: Málucari

Fecha: 09/25/06 11:58:24

Para: Fina Bonnet

Asunto: Re: Netty

Netty, este año en el Programa de Lenguas Extranjeras hay:

Inglés, Nivel 1: 8 alumnos de los cuales 2 son alumnos y uno es un no docente.

*Portugués, Nivel 1: Total 6, 4 alumnos
Nivel 2: Total 8, dos alumnos*

ITALIANO. FRANCÉS - ALEMÁN: SIN INSCRIPTOS